KITCHENWARE

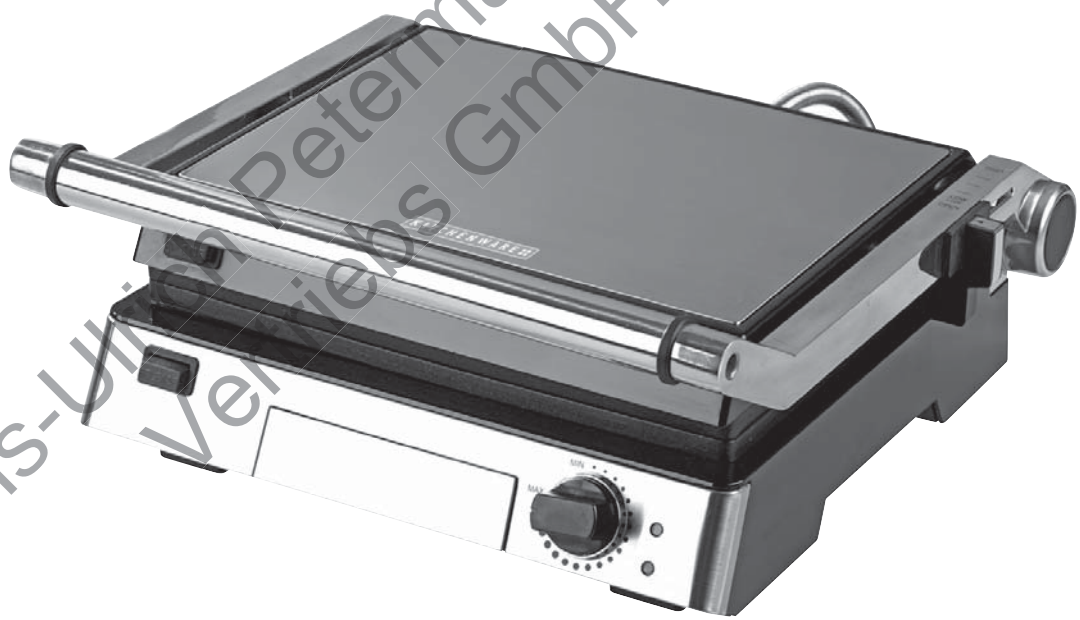
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
MAGYAR
SLOVENŠČINA

KOMFORT-GRILL

GRIL CONFORT / GRIGLIA COMFORT
KOMFORT GRILL / ŽAR KOMFORT

KG 4000

BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION / ISTRUZIONI PER L'USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / NAVODILA ZA UPORABO



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Verlags GmbH & Co KG

Deutsch 02
Français 25
Italiano 47
Magyar.....69
Slovenščina 91

Aktionszeitraum: 02/2014
Typ: KG 4000
Originalbedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Komfort-Grill von Kitchenware entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:

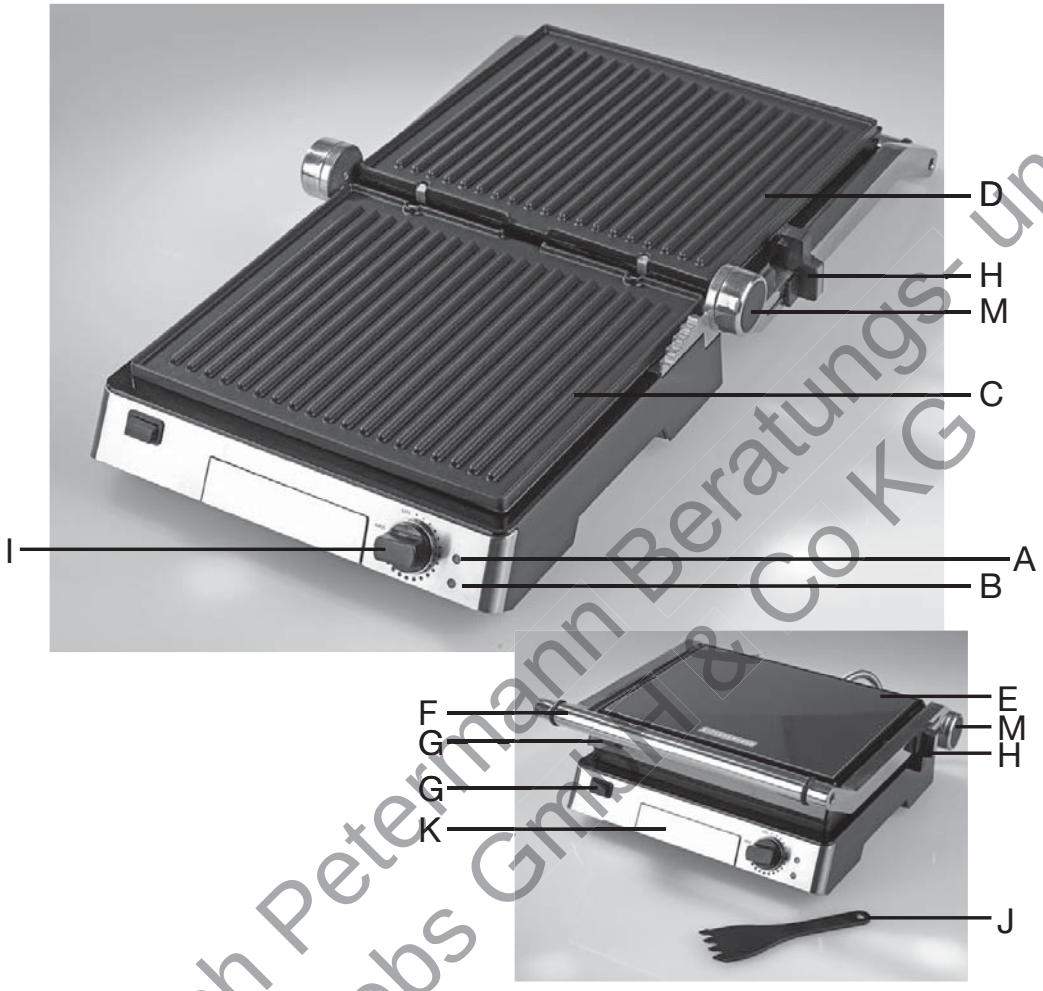
Vertrieben durch:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Herausgeber der Anleitung:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Ausgabedatum: 02/2014

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PRODUKTBESTANDTEILE / LIEFERUMFANG



A) Heizkontrollleuchte (rot)
B) Betriebs-Kontrollleuchte (grün)
C) Untere Grillplatte
D) Obere Grillplatte
E) Gerätedeckel
F) Griff
G) Entriegelungstasten "RELEASE" (2x) (für Grillplatten)
H) Entriegelungsschieber
I) Temperaturregler
J) Reinigungsschaber
K) Fettauffangschale
L) Kabelaufwicklung (Geräteunterseite; ohne Abb.)
M) Entriegelungstaste für 180° Klappfunktion

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

INHALTSANGABE Seite

Einführung **2**
EU-Konformitätserklärung **2**
Produktbestandteile/Lieferumfang **3**
Allgemeines **5**
– Bedienungsanleitung 5
– Symbolerklärung 5
– Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Sicherheit **6–9**
– Allgemeine Sicherheitshinweise 6
– Gerätebezogene Sicherheitshinweise 8
Aufbau und Montage **10**
– Vor dem ersten Gebrauch 10
Bedienung **11–17**
– Bedienung des Gerätes 11
– Entriegelungshebel 12
– Einseitiges Grillen 13
– Beidseitiges Grillen 14
Störung und Behebung **16**
Wartung, Reinigung und Pflege **17**
– Reinigung der Grillplatten 17
Technische Daten **19**
Entsorgung **19**
Garantie **20–23**
– Garantiebedingungen AT 20
– Garantiekarte AT 21
– Garantiebedingungen CH 22
– Garantiekarte CH 23

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

SYMBOLERKLÄRUNG

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht – bezieht sich auf Sachschäden

Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Vorsicht! Heiße Oberfläche

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist ausschließlich zur Zubereitung/Grillen von geeigneten Lebensmitteln geeignet. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt, aber nicht in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen, nicht in landwirtschaftlichen Anwesen und nicht von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen sowie Frühstückspensionen. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Nicht geeignet ist das Gerät zur Zubereitung von:
- Stark flüssigkeitshaltigen Produkten

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Wichtige Sicherheitshinweise für den Umgang mit dem Gerät.

Vorsicht! Während des Gebrauchs werden die Oberflächen heiß.

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Benutzen und bewahren Sie deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von jungen Kindern. Sie erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann.

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.

Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.

Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose. Stromschlaggefahr.

Lassen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vor der Reinigung vollständig abkühlen.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt.

Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

Vorsicht! Der Umgang mit dem Gerät kann für Kinder und einen erweiterten Personenkreis gefährlich sein.

- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – **Erstickungsgefahr!**

Beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Geräteschäden und zudem erhebliche Verletzungs- und Unfallgefahr!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte (z.B. über einen 3-er Steckdosenverteiler) gleichzeitig an dieselbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.
- Achten Sie darauf, dass sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befindet und frei zugänglich ist, um das Gerät im Störfall schnell vom Netz trennen zu können.

Vorsicht! Das Gerät arbeitet mit hoher Spannung. Stromschlaggefahr!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! **Stromschlaggefahr!**
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann he-

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

raus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn ein Netzkabel oder das Gerät beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**
- Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**
- Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**

GERÄTEBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE

Vorsicht! Bei Nichtbeachtung der folgenden Hinweise beim Umgang mit dem Gerät besteht Verletzungs- und Unfallgefahr!

- Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Unterlage stellen. Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter einen Hängeschrank o. ä. stellen. Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab. Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum und Sicherheitsabstand zu allen leicht schmelzenden und brennbaren Gegenständen - **Brandgefahr**!
- Bei Betrieb von Elektro-Wärmegeräten entstehen hohe Temperaturen, die zu Verletzungen führen können, z. B. Gehäuse, Grillplatten usw. können sehr heiß werden. Berühren Sie keinesfalls mit bloßen Händen die heißen Oberflächen! Benutzen Sie daher vorhandene Griffe und tragen Sie hierfür stets wärmeisolierende Kochhandschuhe. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin. **Verletzungsgefahr!**
- Beim Öffnen und Schließen des Gerätedeckels sowie bei der

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Benutzung des Gerätes kann heißer Dampf austreten – **Verbrühungsgefahr!**
- Führen Sie keinesfalls Ortswechsel mit dem Gerät durch, solange es heiß ist oder sich heiße Speisen oder Flüssigkeiten darin bzw. darauf befinden. **Verbrennungsgefahr!**
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen. Bedenken Sie, dass das Gerät auch nach dem Abschalten noch sehr heiß sein kann. **Verbrennungsgefahr!**
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zur Zubereitung von geeigneten Lebensmitteln, keinesfalls für andere Zwecke. Um Gefährdungen zu vermeiden, geben Sie keine übergroßen Speisen hinein.
- Geben Sie keinesfalls Wasser in heißes oder brennendes Fett.
- Lassen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vor der Reinigung auf Raumtemperatur abkühlen. Niemals heiße Platten anfassen. **Verbrennungsgefahr!**
- Um Gefährdungen zu vermeiden, ziehen Sie immer bei Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- Stellen und betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf eine/r stabile/n, ebene/n und hitzebeständige/n Standfläche.

Vorsicht! Bei Nichtbeachtung der folgenden Hinweise beim Umgang mit dem Gerät besteht die Gefahr von Sachschäden!

Beachten Sie bitte auch, dass Sachschäden unter Umständen auch Verletzungs- und Unfallgefahren zur Folge haben können.

- Nur Original-Zubehör verwenden. Bei der Verwendung von nicht Original-Zubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Original-Zubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehörteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, fettunempfindliche und spritzunempfindliche Fläche, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein.
- Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände, um Beschädigungen der Antihaftbeschichtung zu vermeiden.

Hans-Ulrich Bettermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

AUFBAU UND MONTAGE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE“

Bei dem ersten Heizvorgang evtl. auftretender leichter Geruch sowie leichte Rauchentwicklung sind normal und verschwinden nach kurzer Zeit. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, z.B. durch Öffnen des Fensters.

Vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes ist es notwendig, das Gerät ca. 5 Minuten leer aufzuheizen, um fertigungsbedingte Rückstände von den Grillplatten (C+D) zu beseitigen.

- Stellen Sie den Komfort-Grill in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose auf, achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.

Achten Sie auf eine ebene und trockene sowie rutschfeste und wärmebeständige Standfläche.

- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an und führen Sie einen Aufheizvorgang, wie im Kapitel „Benutzung des Gerätes“ beschrieben, durch.

Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, schauen Sie bitte im Kapitel „Störung und Behebung“ nach.

- Schalten Sie das Gerät nach dem Aufheizvorgang aus, trennen es vom Netz und lassen Sie es vollständig auf Raumtemperatur abkühlen.

Reinigen Sie den Komfort-Grill wie im Abschnitt „WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE“ beschrieben.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

BEDIENUNG

Vorsicht beim Grillvorgang und beim Öffnen des Gerätedeckels! Heißer Dampf tritt heraus - Verbrühungsgefahr!

Fassen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile nur an dem vorhandenen Griff an und benutzen Sie wärmeisolierte Kochhandschuhe. Berühren Sie keinesfalls mit bloßen Händen die heißen Oberflächen! Das Gerät sowie die Zubehörteile können sehr heiß sein – Verbrennungsgefahr!

Die Heizzone des Gerätedeckels wird auch erhitzt wenn dieser geöffnet ist. Seien Sie deshalb besonders vorsichtig, um Verbrennungen und/oder Sachschäden zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass der Temperaturregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn auf Position „MIN“ gestellt ist, bevor Sie das Gerät an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

Verwenden Sie zur Entnahme oder zum Wenden der Speisen keinesfalls metallene oder andere scharfkantige Gegenstände, sondern einen hitzebeständigen Pfannenwender aus Kunststoff oder Holz. Schneiden Sie die Speisen nicht, solange Sie sich auf bzw. im Gerät befinden. Dadurch vermeiden Sie, dass die Antihaftbeschichtung beschädigt wird. Beschädigte Beschichtungen erschweren die Entnahme der Speisen, da diese unter Umständen an den Grillplatten haften bleiben.

Sie können den Gerätedeckel auch ganz nach hinten umlegen und erhalten so eine größere Grillfläche.

Im Lieferumfang ist eine Fettauffangschale enthalten, mit der beim Braten evtl. austretende Flüssigkeiten (Fett, Bratensäfte etc.) aufgefangen werden können. Achten Sie darauf, dass die Fettauffangschale vor jeder Inbetriebnahme korrekt eingesetzt ist. Überschüssige Flüssigkeiten gelangen über die Ablauföffnung(en) der jeweiligen Grillplatte in die Fettauffangschale. Entleeren Sie die Fettauffangschale rechtzeitig um ein Überlaufen zu vermeiden.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UM DEN KOMFORT-GRILL ZU BETREIBEN GEHEN SIE WIE FOLGT VOR:

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose auf, achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.

Geben Sie nicht zu viele Zutaten auf die Grillplatte, es sollte immer ausreichend Freiraum zwischen den einzelnen Zutaten sein. Legen Sie die Zutaten nicht zu weit an den Rand der Grillplatte.

Achten Sie auf eine ebene und trockene sowie rutschfeste und hitzebeständige Standfläche. Die Fläche sollte fettunempfindlich und leicht zu reinigen sein, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind.

Wenn Sie Fleisch grillen möchten, empfehlen wir Ihnen dies nicht direkt nach der Entnahme aus dem Kühlschrank auf den Komfort-Grill zu geben, da sehr kaltes Fleisch beim plötzlichen Erwärmen dazu neigt, viel Flüssigkeit abzugeben. Für ein optimales Grillergebnis empfehlen wir Ihnen daher, das Fleisch etwa 20-25 Minuten vor dem Grillen aus dem Kühlschrank zu nehmen.

Konstruktionsbedingt ist die Heizleistung im hinteren, mittleren Bereich der Grillplatten ein wenig geringer. Dies dient unter anderem Ihrer Sicherheit. Wir empfehlen Ihnen daher in diesem Bereich etwas dünnere bzw. die Zutaten zu grillen die eine etwas kürzere Garzeit benötigen. Beachten Sie bitte, dass bei Zutaten mit gleicher Beschaffenheit (z.B. Konsistenz, Dicke etc.) die Garzeit in diesem Bereich etwa 2-3 Minuten länger sein kann, bis der gewünschte Zustand (Bräunung, Kerntemperatur, Garpunkt etc.) erreicht ist.

Sie können das Gerät auch zum Toasten von Sandwiches benutzen.

ENTRIEGELUNGSHEBEL (H)

Seitlich am Gerät ist ein Entriegelungsschieber (H) angebracht, den Sie auf verschiedene Positionen stellen können. Die einzelnen Einstellmöglichkeiten werden im Folgenden näher beschrieben.

Position : Mit dieser Einstellung ist die Fixierung des Gerätedeckels (E) entriegelt und er lässt sich nach hinten , bis ca. 90° aufklappen.

Position : Wenn der Gerätedeckel (E) zugeklappt ist (ohne Zutaten), kann mit Hilfe dieser Einstellung der Gerätedeckel (E) in dieser Position fixiert werden. Benutzen Sie diese Einstellung für einen bequemen Transport und beim Verstauen des Gerätes.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Positionen „I“ – „V“: Diese Positionen ermöglichen Ihnen den Abstand zwischen oberer und unterer Grillplatte einzustellen, wobei die Position „I“ den niedrigsten und die Position „V“ den größtmöglichen, fixierbaren Abstand darstellt. Bei diesen Einstellungen wird der Gerätedeckel (E) in der jeweiligen Position so fixiert, dass kein niedrigerer, als der eingestellte Abstand der Grillplatten möglich ist. Verwenden Sie diese Einstellmöglichkeiten, wenn Sie nicht möchten, dass das gesamte Gewicht des Gerätedeckels (E) auf die jeweiligen Zutaten drückt (z. B. bei weichen Zutaten wie Fisch).

EINSEITIGES GRILLEN:

Sie können mit Ihrem Komfort-Grill „einseitig“ grillen, d. h. Sie benutzen nur die untere Grillplatte (C). Wir empfehlen diese Art zu grillen bei weichen und nicht zu dicken Zutaten wie beispielsweise Gemüse etc. Gehen Sie dabei wie folgt vor.

- Klappen Sie den Gerätedeckel (E) senkrecht bis zum Anschlag nach hinten auf, so dass der Gerätedeckel (E) in der oberen Stellung fixiert stehen bleibt.
- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt – Steckdose an. Achten Sie dabei darauf, dass der Temperaturregler (I) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn auf Position „MIN“ gestellt ist. Die grüne Betriebs-Kontrollleuchte (B) zeigt die Verbindung an, die rote Heizkontrollleuchte (A) leuchtet nicht und zeigt damit an, dass gerade kein Heizvorgang stattfindet.
- Drehen Sie nun den Temperaturregler (I) auf die gewünschte Temperatur. Die Heizkontrollleuchte (A) beginnt zu leuchten und schaltet ab, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Fällt die Temperatur wieder unter den eingestellten Wert, beginnt erneut der Heizvorgang, dies wird wiederum durch das Leuchten der Heizkontrollleuchte (A) angezeigt. Immer wenn das Thermostat die Heizfunktion einschaltet, leuchtet die Heizkontrollleuchte (A). Ist die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet das Thermostat die Heizfunktion ab und die Betriebs-Kontrollleuchte (B) leuchtet auf. Hierdurch wird die Temperatur in etwa konstant gehalten (die Betriebs-Kontrollleuchte (B) schaltet sich während des Betriebes immer wieder an und aus).
- Bestreichen Sie die untere Grillplatte (C) vor dem Einlegen des Grillgutes mit etwas Butter, Margarine oder hitzebeständigem Pflanzenöl.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, also die Betriebs-Kontrollleuchte (B) aufleuchtet, legen Sie Ihr Grillgut auf die untere Grillplatte (C).
- Wenden Sie Ihr Grillgut nach Bedarf.

Zudem ist es möglich, den Gerätedeckel komplett nach hinten umzuklappen und so eine größere Grillfläche zu erhalten und den Komfort-Grill als Tischgrill zu benutzen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Klappen Sie den Gerätedeckel nur um, wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist. Verletzungsgefahr!

Schalten Sie vor dem Umklappen des Gerätedeckels (E) das Gerät ab, trennen es vom Netz und lassen es ausreichend abkühlen.

- Klappen Sie den Gerätedeckel (E) senkrecht bis zum Anschlag nach hinten auf und drücken dann die seitlich am rechten Klappgelenk angebrachte Entriegelungstaste (M).

- Klappen Sie den Gerätedeckel (E) nun nach hinten um, so dass Sie eine größere Grillfläche vor sich haben.

An der Innenseite der beiden äußeren Griffschenkel des Gerätedeckels befindet sich je ein ausklappbares "Füsschen". Diese "Füsschen" sollten so ausgeklappt sein, dass sie den Gerätedeckel abstützen wenn er in die 180°-Position umgelegt wurde.

BEIDSEITIGES GRILLEN:

Beim Grillen von Fleisch, Fisch und Sandwiches etc. erzielen Sie auf diese Art das beste Ergebnis. Für „beidseitiges“ Grillen, also ohne das Grillgut wenden zu müssen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an. Achten Sie dabei darauf, dass der Temperaturregler (I) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, auf Position „MIN“ gestellt ist. Die grüne Betriebs-Kontrollleuchte (B) zeigt die Verbindung an, die rote Heizkontrollleuchte (A) leuchtet nicht und zeigt damit an, dass gerade kein Heizvorgang stattfindet.
- Drehen Sie nun den Temperaturregler (I) auf die gewünschte Temperatur. Die Heizkontrollleuchte (A) beginnt zu leuchten und schaltet ab, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Fällt die Temperatur wieder unter den eingestellten Wert, beginnt erneut der Heizvorgang, dies wird wiederum durch das Leuchten der Heizkontrollleuchte (A) angezeigt. Immer wenn das Thermostat die Heizfunktion einschaltet, leuchtet die Heizkontrollleuchte (A). Ist die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet das Thermostat die Heizfunktion ab und die Betriebs-Kontrolleuchte (B) leuchtet auf. Hierdurch wird die Temperatur in etwa konstant gehalten (die Betriebs-Kontrollleuchte (B) schaltet sich während des Betriebes immer wieder an und aus).
- Klappen Sie den Gerätedeckel (E) nach oben, indem Sie ihn am Griff (F) nach oben ziehen.
- Bestreichen Sie die Grillplatten (C+D) vor dem Einlegen des Grillgutes mit etwas Butter, Margarine oder hitzebeständigem Pflanzenöl.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, also die Betriebs-Kontrollleuchte (B) aufleuchtet, legen Sie Ihr Grillgut auf die untere Grillplatte (C).
- Klappen Sie nun den Gerätedeckel (E) zu. Benutzen Sie hierfür ausschließlich den Griff (F).

Der Abstand der beiden Grillplatten passt sich beim Zuklappen des Gerätedeckels automatisch an die Dicke Ihres Grillgutes an (bis max. 4-5 cm). Zudem haben Sie die Möglichkeit, verschiedene Abstände der Grillplatten zueinander einzustellen bzw. zu fixieren, beachten Sie hierzu bitte die Hinweise im Abschnitt "Entriegelungshebel (H)".

- Wenn Ihr Grillgut den gewünschten Zustand (Bräunungsgrad, medium oder durch etc.) erreicht hat, klappen Sie den Gerätedeckel (E) am Griff (F) nach oben und entnehmen das fertige Grillgut vorsichtig mit einem hitzebeständigen Holz- oder Kunststoffpfannenwender. Sollte noch Grillgut auf den Grillplatten verbleiben, das beispielsweise aufgrund seiner Beschaffenheit (z.B. Konsistenz, Dicke) etc. noch mehr Garzeit benötigt, schließen Sie den Gerätedeckel (E) wieder und lassen es im Gerät, bis es den gewünschten Zustand erreicht hat.

Das Gerät muss nach jeder Benutzung ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden, indem der Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose gezogen wird. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

STÖRUNG UND BEHEBUNG

Störung:	Ursache:	Behebung:
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Schutzkontakt-Steckdose verbunden.	Den Netzstecker in die Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
Die Betriebskontrollleuchte hat sich plötzlich eingeschaltet.	Das Thermostat hat die Heizfunktion abgeschaltet. Die eingestellte Temperatur wurde erreicht.	Warten Sie bis das Thermostat die Heizfunktion wieder einschaltet.
Während der ersten Benutzung tritt leichte Rauch- und Geruchsentwicklung auf.	Auf den Grillplatten befinden sich schützende Substanzen, welche eine Korrosion während des Transportes verhindern.	Führen Sie einen Heizvorgang ohne Lebensmittel durch. Danach ist die leichte Rauch und Geruchsentwicklung verschwunden.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte.

Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen! Stromschlaggefahr!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!

Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

Auf der Unterseite des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung. Dort können Sie nach der Reinigung das Netzkabel aufwickeln.

- Zur Reinigung des Geräteäußeren benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.

Reinigung der Grillplatten:

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!

Die Grillplatten sind für eine leichtere Reinigung abnehmbar.

Lassen Sie das Gerät und die Grillplatten vollständig abkühlen, bevor Sie die Grillplatten reinigen. Verbrennungsgefahr!

- Zur Reinigung der Grillplatten (C+D) von groben Speiseresten verwenden Sie zunächst den mitgelieferten Reinigungsschaber (J) und anschließend ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.

Hinweis: Der Reinigungsschaber ist ausschließlich für die Reinigung der Grillplatten vorgesehen, keinesfalls für andere Zwecke. Verwenden Sie ihn nicht zum wenden Ihrer Speisen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Entnahme der Grillplatten (C+D):

- Um die Grillplatten (C+D) zu entnehmen, drücken Sie auf die jeweilige Entriegelungstaste (G) und ziehen Sie die Grillplatte (C+D) ein Stück nach vorne in Richtung des Griffes (F) und nehmen sie vom Gerät ab.

- Um die Grillplatten (C+D) wieder einzusetzen, führen Sie die jeweilige Grillplatte (C+D) zuerst mit den beiden Öffnungen in die dafür vorgesehenen Fixierungen und drücken sie dann vorne nach unten, bis sie hör- und spürbar einrastet und fixiert ist.

- Reinigen Sie die Grillplatten (C+D) in spülmittelhaltigem, warmen Wasser und spülen sie anschließend mit klarem Wasser gründlich ab.

- Trocknen Sie die Platten mit einem trockenen Tuch sorgfältig ab.

Fettauffangschale (K) reinigen:

Entnehmen Sie die Fettauffangschale erst aus der Halterung am Gerät wenn diese (einschließlich des Inhaltes) auf Raumtemperatur abgekühlt ist.

- Entnehmen Sie die Fettauffangschale (K) vorsichtig aus der Halterung des Gerätes und entsorgen den Inhalt vorschriftsmäßig.
- Die Fettauffangschale (K) können Sie in warmen, spülmittelhaltigem Wasser reinigen. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220-230V~
Nennfrequenz: 50Hz
Nennleistung: 1800-2000W
Schutzklasse: I

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zu- geführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

Parhammer Electronic Service GmbH

Salzweg 2, Gewerbegebiet, A-4894 Oberhofen am Irrsee

www.parhammer-electronic.at

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld

Produktbezeichnung:

Komfort-Grill

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

KG 4000

Artikelnummer:

90967

Aktionszeitraum:

02/2014

Firma und Sitz des Verkäufers:

Hofer KG, A-4642 Sattledt, Hofer Straße 2

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (CH)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIEKARTE (CH)

Serviceadresse(n):

HUP Service – Sertronics AG, Fegistrasse 5, CH-8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld

Email:

info@hup-service.ch

Produktbezeichnung:

Komfort-Grill

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

KG 4000

Artikelnummer:

90967

Aktionszeitraum:

02/2014

Firma und Sitz des Verkäufers:

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

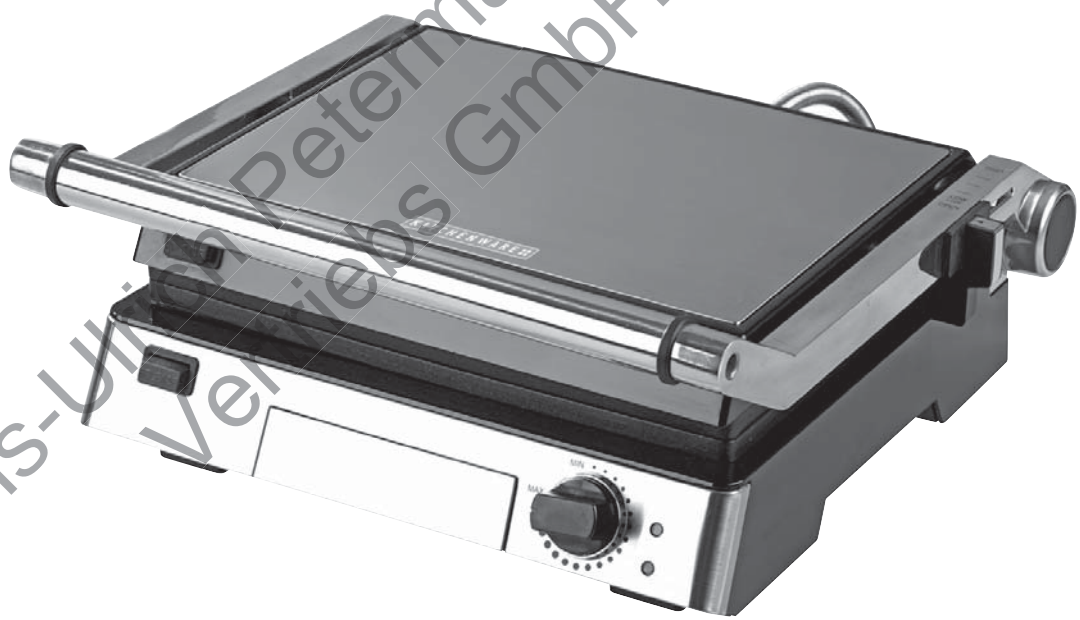
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KITCHENWARE

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
MAGYAR
SLOVENŠČINA

GRIL CONFORT
KG 4000

NOTICE D'UTILISATION



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Verlags GmbH & Co KG

Durée de l'offre : 02/2014
Type : KG 4000
Notice d'utilisation d'origine

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le gril confort de Kitchenware. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui satisfait les normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

L'appareil répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation et à la directive européenne basse tension. Cela est prouvé par le sigle GS de l'institut d'homologation indépendant :

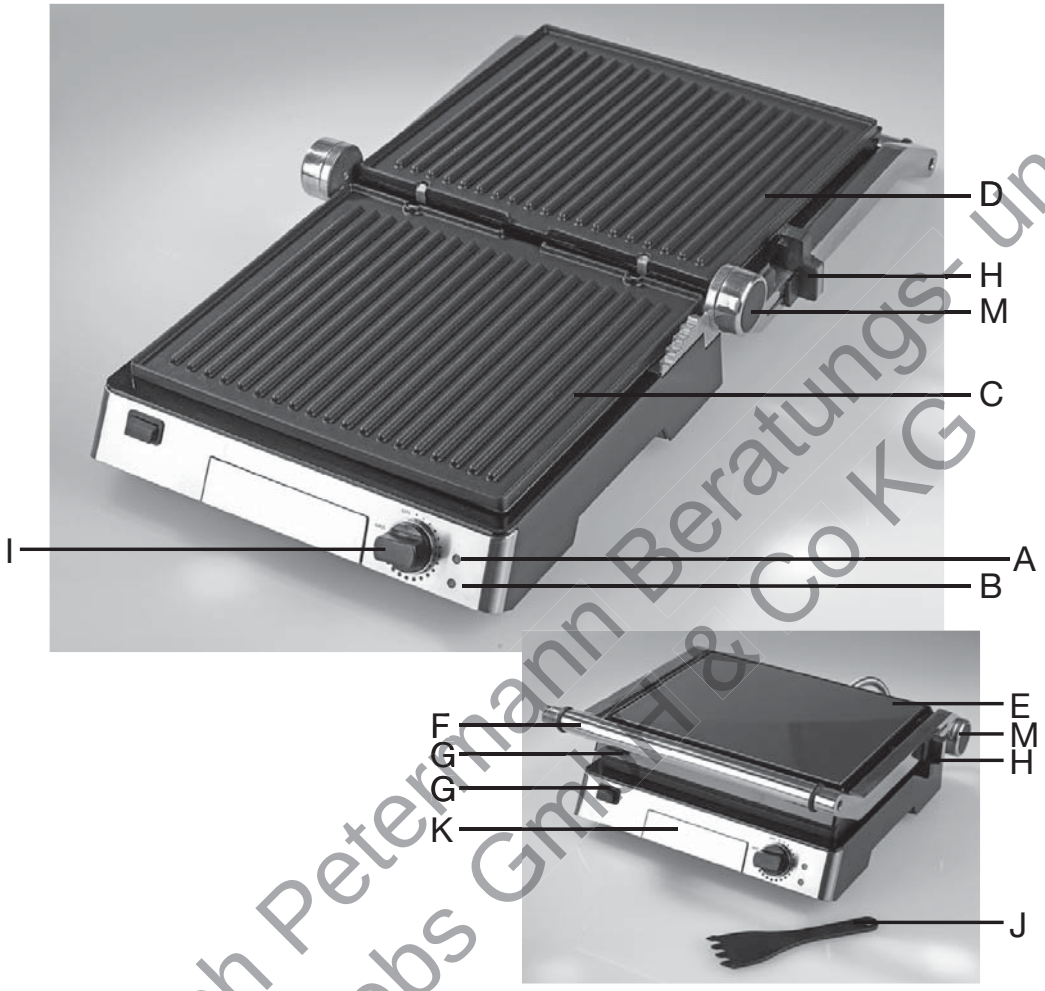
Distribué par :
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Éditeur de la notice :
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Date d'édition : 02/2014

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

COMPOSANTS/CONTENU DE LA LIVRAISON



A) Voyant lumineux de chauffe (rouge)
B) Voyant lumineux de fonctionnement (vert)
C) Plaque de gril inférieure
D) Plaque de gril supérieure
E) Couvercle de l'appareil
F) Poignée
G) Boutons de déverrouillage « RELEASE » (x2) (pour les plaques de gril)
H) Coulisses de déverrouillage
I) Régulateur de température
J) Raclette de nettoyage
K) Bac à graisse
L) Enrouleur de câble (dessous de l'appareil ; sans ill.)
M) Bouton de déverrouillage pour la fonction articulée à 180°

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

SOMMAIRE Page

Introduction **26**
Déclaration de conformité UE **26**
Composants/Contenu de la livraison **27**
Généralités **29**
– Notice d'utilisation 29
– Explication des symboles 29
– Utilisation conforme de l'appareil 29
Sécurité **30-33**
– Consignes générales de sécurité 30
– Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil 32
Installation et montage **34**
– Avant la première utilisation 34
Utilisation **35–39**
– Utilisation de l'appareil 35
– Levier de déverrouillage 35
– Grillades unilatérales 36
– Grillades bilatérales 37
Panne et solution **40**
Maintenance, nettoyage et entretien **41-42**
Caractéristiques techniques **43**
Recyclage **43**
Garantie **44–45**
– Conditions de garantie CH 44
– Carte de garantie CH 45

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GÉNÉRALITÉS

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation de l'appareil. Vous y trouverez une série de remarques utiles et importantes. Gardez précieusement ce mode d'emploi et si vous cédez l'appareil à un tiers, joignez-le.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Les indications de sécurité importantes sont signalées par ce symbole.
Danger – concerne les dommages corporels
Prudence – concerne les dommages matériels

Les informations importantes sont désignées par ce symbole.

Attention ! Surface chaude

UTILISATION CONFORME

L'appareil est exclusivement réservé à la préparation/la cuisson d'aliments adaptés à cet usage. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Il ne peut être utilisé par les employés de magasins, bureaux et autres établissements industriels, dans les propriétés agricoles, ou par les clients d'hôtels, motels et autres types d'hébergement comme les chambres d'hôtes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Cet appareil n'est pas adapté pour préparer :
– des produits pouvant dégager de grandes quantités de liquide

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Consignes importantes de sécurité pour la manipulation de l'appareil.

Attention ! Pendant le fonctionnement de l'appareil, les surfaces deviennent brûlantes.

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Utilisez et conservez l'appareil hors de portée des jeunes enfants. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances sont autorisés à utiliser cet appareil, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits quant à son usage sûr et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans. Passé cet âge, les enfants peuvent réaliser ces opérations s'ils sont surveillés. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon.

L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de commande à distance indépendant.

Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.

Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par du personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.

Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche de la prise secteur avec terre. Risiko d'électrocution.

Laissez l'appareil et tous les accessoires refroidir à température ambiante avant de les nettoyer.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

N’utilisez pas de détergents ou de produits récurants puissants.

Veillez à ce qu’aucun liquide ne pénètre à l’intérieur de l’appareil.

Respectez les indications du chapitre « Nettoyage et Entretien ».

Attention ! L’utilisation de cet appareil peut être dangereuse pour les enfants et certaines autres personnes.

- Conservez l’emballage hors de portée des enfants – **Risque d’asphyxie !**

Observez les consignes générales de sécurité suivantes. Risque d’endommagement de l’appareil et risque d’accidents et de blessures importantes en cas de non-respect de ces consignes !

- Branchez l’appareil uniquement sur une prise secteur avec terre installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.
- Afin d’éviter tout accident, ne laissez pas l’appareil fonctionner sans surveillance.
- Afin d’éviter tout accident, n’utilisez jamais la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers (par exemple sur une triplite).
- Veillez à ce que la prise secteur se trouve à proximité de l’appareil et soit facilement accessible de façon à ce que l’appareil puisse être rapidement débranché en cas d’accident.

Attention ! L’appareil fonctionne sous haute tension. Risque d’électrocution !

- Débranchez toujours la prise lorsque l’appareil n’est pas utilisé, avant le nettoyage et lors de dysfonctionnements. Ne tirez jamais sur le cordon électrique ! **Risque d’électrocution !**
- Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau et ne l’utilisez pas en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l’humidité ! **Risque d’électrocution !**
- Si l’appareil venait à tomber dans l’eau, débranchez d’abord la prise avant de le sortir de l’eau ! Ne remettez pas l’appareil en service avant de l’avoir fait contrôler par un service après-vente agréé. Cela s’applique également en cas de détérioration du cor-

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

don électrique ou de l'appareil, ou encore en cas de chute de l'appareil. **Risque d'électrocution !**
- Assurez-vous de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le cordon électrique de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. **Risque d'électrocution !**
- Ne pliez jamais le cordon électrique et ne l'enroulez pas autour de l'appareil car il risquerait de se rompre. **Risque d'électrocution !**
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. **Risque d'électrocution !**
- N'ouvrez jamais l'appareil et n'essayez en aucun cas d'introduire à l'intérieur des objets métalliques. **Risque d'électrocution !**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

Attention ! Risque d'accident et de blessures, en cas de non-respect des consignes suivantes !

- Veillez à placer l'appareil sur une surface plane, antidérapante et résistante à la chaleur. Afin d'éviter toute accumulation de chaleur, ne placez pas l'appareil directement contre un mur, sous une étagère suspendue ou à des endroits similaires. Ne couvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre et de distance de sécurité entre l'appareil et tous les objets fusibles ou inflammables - **Risque d'incendie** !
- Lorsqu'ils fonctionnent, les appareils électro-chauffants produisent de fortes températures qui peuvent provoquer des blessures. Le corps, les plaques de gril et autres peuvent devenir très chauds. Ne touchez jamais les surfaces chaudes à mains nues ! Utilisez les poignées existantes et portez toujours des gants de cuisine calorifuges. Informez également les autres utilisateurs des risques. **Risque de blessure !**
- Lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle de l'appareil

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

et lorsque l'appareil fonctionne, de la vapeur chaude peut se dégager – **Risque de brûlure !**
- Ne déplacez en aucun cas l'appareil lorsqu'il est chaud ou que des aliments ou liquides chauds se trouvent dedans ou dessus. **Risque de brûlure !**
- Laissez totalement refroidir l'appareil avant de le nettoyer et/ou de le ranger. Rappelez-vous que l'appareil reste très chaud même après son arrêt. **Risque de brûlure !**
- Utilisez l'appareil uniquement pour la préparation d'aliments adaptés, en aucun cas à d'autres fins. Afin d'éviter toute mise en danger, ne placez pas de morceaux surdimensionnés dans l'appareil.
- Ne versez jamais d'eau dans de la graisse chaude ou enflammée.
- Laissez l'appareil et tous les accessoires refroidir à température ambiante avant de les nettoyer. Ne manipulez jamais une plaque chaude. **Risque de brûlure !**
- Pour éviter tout danger lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours ce dernier du secteur et laissez-le refroidir complètement.
- Installez et utilisez l'appareil exclusivement sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

Attention ! Risque de dommages matériels en cas de non-respect des consignes suivantes, lors de l'utilisation de l'appareil !

Attention ! Les dommages matériels peuvent également entraîner des risques de blessures et d'accidents.

- Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. En cas d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires tiers, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.
- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la graisse et aux projections, ces dernières ne pouvant pas toujours être évitées. La surface doit être facile à nettoyer.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produit abrasif ou récurant, ni d'objet pointu, afin d'éviter d'endommager le revêtement antiadhésif de la plaque.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INSTALLATION ET MONTAGE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport, afin d'éviter tout danger. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre service clientèle. Les coordonnées de notre service après vente figurent dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

Au cours de la première utilisation, de légères odeurs et fumées peuvent éventuellement apparaître, ce qui est normal. Elles disparaissent après un court instant. Ceci n'est pas le signe d'un dysfonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que l'aération est suffisante, p. ex. en ouvrant la fenêtre.

Avant la première utilisation, il est nécessaire de laisser chauffer l'appareil à vide pendant environ 5 minutes, afin d'éliminer les résidus causés par la fabrication industrielle des plaques de gril (C+D).

- Placez le gril confort à proximité d'une prise secteur avec terre, et veillez à la bonne accessibilité de cette dernière.

Veillez à ce que la surface du support soit plane, sèche, antidérapante et résistante à la chaleur.

- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre et faites préalablement chauffer l'appareil, comme indiqué au chapitre « Utilisation de l'appareil ».

Si votre appareil ne fonctionne pas, veuillez vous reporter au chapitre « Panne et Solution ».

- Après avoir fait chauffer l'appareil, éteignez-le, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement à température ambiante.

Nettoyez le gril confort comme indiqué dans la section « MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UTILISATION

Prudence lors du fonctionnement du gril et lors de l'ouverture du couvercle de l'appareil ! De la vapeur chaude s'échappe - Risque de brûlure !

Ne touchez l'appareil et les accessoires qu'au niveau de la poignée prévue à cet effet et utilisez des gants de cuisine calorifuges. Ne touchez jamais les surfaces chaudes à mains nues ! L'appareil et les accessoires peuvent être très chauds – Risque de brûlure !

La surface de cuisson du couvercle du boîtier chauffe également lorsque ce dernier est ouvert. Soyez par conséquent particulièrement prudent, pour éviter toute brûlure et/ou tout dégât matériel.

Veillez à placer le régulateur de température sur la position « MIN » (le tourner jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) avant de brancher l'appareil sur une prise secteur avec terre.

Pour retirer ou retourner les aliments, n'utilisez en aucun cas des objets métalliques ou pointus mais une spatule en plastique ou en bois qui résiste à la chaleur. Ne coupez pas les aliments lorsqu'ils se trouvent sur ou dans l'appareil. Ceci vous permet d'éviter d'abîmer le revêtement antiadhésif. Des revêtements abimés rendent plus difficile le retrait des aliments, ces derniers pouvant adhérer aux plaques de gril.

Vous pouvez également complètement ouvrir le couvercle de l'appareil vers l'arrière afin d'obtenir une plus grande surface de gril.

La livraison comprend également un bac à graisse destiné à recueillir les éventuels liquides qui se dégagent lors du rôtissage (graisse, jus de cuisson, etc.). Vérifiez que le bac à graisse est correctement positionné avant chaque mise en service. Les liquides excédentaires atteignent le bac à graisse par les orifices d'évacuation de chaque plaque de gril. Videz immédiatement le bac à graisse afin d'éviter tout débordement.

Hans-Ulrich Reichmann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

POUR UTILISER LE GRIL CONFORT, PROCÉDEZ COMME SUIT :

- Placez l'appareil à proximité d'une prise secteur avec terre, et veillez à la bonne accessibilité de cette dernière.

Ne surchargez pas les plaques du gril d'aliments ; il doit toujours y avoir un espace suffisant entre chaque aliment. Ne placez pas les aliments trop au bord de la plaque de gril.

Veillez à ce que la surface du support soit plane, sèche, antidérapante et résistante à la chaleur. La surface doit être résistante à la graisse et facile à nettoyer, car il est parfois difficile d'éviter les projections.

Si vous souhaitez faire griller de la viande, nous vous recommandons de ne pas la poser sur le gril confort directement après l'avoir sortie du réfrigérateur, car une viande très froide tend à rendre beaucoup de liquide lorsqu'elle est soudainement chauffée. Pour un résultat optimal, nous vous recommandons de sortir la viande du réfrigérateur environ 20 à 25 minutes avant de la griller.

En raison de la conception, la puissance calorifique est légèrement plus faible dans la zone arrière, centrale des plaques de gril. Cela assure, entre autres, votre sécurité. Nous vous recommandons ainsi de griller dans cette zone des aliments plus fins ou qui nécessitent un temps de cuisson plus court. Veuillez noter que pour les aliments de même nature (par ex. consistance, épaisseur, etc.), le temps de cuisson dans cette zone peut être prolongé de 2 à 3 minutes jusqu'à ce que les aliments soient cuits à votre convenance (cuisson, température à cœur, point de cuisson, etc.).

Vous pouvez également utiliser l'appareil pour toaster des sandwiches.

LEVIER DE DÉVERROUILLAGE (H)

Sur le côté de l'appareil est fixé un levier de déverrouillage (H) que vous pouvez mettre sur différentes positions. Ci-après sont décrites en détail les différentes positions possibles du levier de déverrouillage.

La position : sur cette position, la fixation du couvercle de l'appareil (E) est déverrouillée ; il est alors possible de rabattre le couvercle vers l'arrière jusqu'à environ 90°.

La position : en plaçant le levier de déverrouillage sur cette position, il est possible de verrouiller le couvercle de l'appareil (E) lorsque celui-ci est fermé (sans aliments). Utilisez cette position pour faciliter le transport et le rangement de l'appareil.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Positions « I » - « V » : ces positions vous permettent de régler la distance entre la plaque de gril supérieure et la plaque de gril inférieure : la position « I » correspond à la distance réglable la plus faible, et la position « V » à la distance réglable la plus grande. Avec ces réglages, le couvercle de l'appareil (E) est fixé dans la position souhaitée, de telle sorte que la distance entre les plaques de gril ne peut pas être plus faible que celle qui a été réglée. Utilisez ces possibilités de réglages lorsque vous ne souhaitez pas que le poids du couvercle de l'appareil (E) appuie sur les aliments (par ex. avec des aliments tendres, tels que du poisson).

GRILLADES UNILATÉRALES :

Avec votre gril confort, vous pouvez griller « à l'unilatérale », c'est-à-dire que vous n'utilisez que la plaque de gril inférieure (C). Nous recommandons ce type de gril pour les aliments tendres et peu épais, tels que des légumes, etc. Procédez comme suit.

- Ouvrez vers l'arrière le couvercle de l'appareil (E) à la verticale jusqu'à la butée, de telle sorte que le couvercle de l'appareil (E) reste fixé debout en position haute.
- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre. Veillez à ce que le régulateur de température (I) soit placé sur la position « MIN » en le tournant jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le voyant lumineux vert de fonctionnement (B) indique que l'appareil est branché ; le voyant lumineux rouge de chauffe (A) ne s'allume pas, indiquant ainsi que l'appareil n'est pas en train de chauffer.
- Tournez à présent le régulateur de température (I) sur la température souhaitée. Le voyant lumineux de chauffe (A) s'allume puis s'éteint dès que la température programmée est atteinte. Si la température baisse en dessous de la valeur programmée, l'appareil se remet à chauffer ; ceci vous est de nouveau indiqué par le voyant lumineux de chauffe (A). À chaque fois que le thermostat enclenche le processus de chauffe, le voyant lumineux de chauffe (A) s'allume. Quand la température souhaitée est atteinte, le thermostat coupe la fonction de chauffe et le voyant lumineux de fonctionnement (B) s'éteint. Ainsi, la température est maintenue à valeur constante (le voyant lumineux de fonctionnement (B) s'éteint et se rallume régulièrement pendant le fonctionnement de l'appareil).
- Enduisez légèrement la plaque de gril inférieure (C) de beurre, de margarine ou d'huile végétale avant d'y poser les aliments à griller.
- Une fois la température atteinte, et lorsque le voyant lumineux de fonctionnement (B) s'allume, déposez les aliments à griller sur la plaque de gril inférieure (C).
- Si besoin, retournez les aliments.

En outre, il est possible d'ouvrir complètement le couvercle de l'appareil afin d'obtenir une plus grande surface de gril et ainsi d'utiliser le gril confort comme table à grillades.

Hans-Ulrich Peterlmann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Ouvrez le couvercle de l'appareil uniquement lorsque l'appareil a suffisamment refroidi. Risque de blessure !

Avant d'ouvrir le couvercle de l'appareil (E), arrêtez l'appareil, débranchez-le et laissez-le suffisamment refroidir.

- Ouvrez vers l'arrière le couvercle de l'appareil (E) à la verticale jusqu'à la butée, et appuyez sur le bouton de déverrouillage (M) situé sur le côté au niveau de l'articulation à droite.

- Ouvrez maintenant complètement le couvercle de l'appareil (E) vers l'arrière, pour que vous ayez ainsi devant vous une surface de gril plus grande.

Sur la face interne des deux poignées externes du couvercle de l'appareil se trouvent des « petits pieds » orientables. Ces « petits pieds » doivent être ouverts de telle sorte qu'ils supportent le couvercle de l'appareil lorsque celui-ci est placé en position à 180°.

GRILLADES BILATÉRALES :

Obtenez le meilleur résultat de ce mode de grillade lorsque vous grillez viande, poisson et sandwiches, etc. Pour des grillades « bilatérales », sans avoir besoin de retourner les aliments à griller, procédez comme suit :

- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre. Veillez à ce que le régulateur de température (I) soit placé sur la position « MIN » en le tournant jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le voyant lumineux vert de fonctionnement (B) indique que l'appareil est branché ; le voyant lumineux rouge de chauffe (A) ne s'allume pas, indiquant ainsi que l'appareil n'est pas en train de chauffer.
- Tournez à présent le régulateur de température (I) sur la température souhaitée. Le voyant lumineux de chauffe (A) s'allume puis s'éteint dès que la température programmée est atteinte. Si la température baisse en dessous de la valeur programmée, l'appareil se remet à chauffer ; ceci vous est de nouveau indiqué par le voyant lumineux de chauffe (A). À chaque fois que le thermostat enclenche le processus de chauffe, le voyant lumineux de chauffe (A) s'allume. Quand la température souhaitée est atteinte, le thermostat coupe la fonction de chauffe et le voyant lumineux de fonctionnement (B) s'éteint. Ainsi, la température est maintenue à valeur constante (le voyant lumineux de fonctionnement (B) s'éteint et se rallume régulièrement pendant le fonctionnement de l'appareil).
- Ouvrez le couvercle de l'appareil (E) vers le haut, en tirant la poignée (F) vers le haut.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Enduisez légèrement les plaques de gril (C+D) de beurre, de margarine ou d'huile végétale avant d'y poser les aliments à griller.
- Une fois la température atteinte, et lorsque le voyant lumineux de fonctionnement (B) s'allume, déposez les aliments à griller sur la plaque de gril inférieure (C).
- Refermez à présent le couvercle de l'appareil (E). Pour ce faire, utilisez exclusivement la poignée (F).

La distance des deux plaques de gril s'adapte automatiquement à l'épaisseur de vos aliments à griller lorsque le couvercle de l'appareil est fermé (jusqu'à 4-5 cm max.). En outre, vous avez la possibilité de régler ou fixer différentes distances entre les plaques de gril ; veuillez vous reporter aux recommandations dans la section « Levier de déverrouillage (H) ».

- Quand les aliments sont cuits à votre convenance (degré de cuisson, saignant ou à point, etc.), ouvrez le couvercle de l'appareil (E) vers le haut à l'aide de la poignée (F) et retirez les aliments cuits avec précaution à l'aide d'une spatule en plastique ou en bois qui résiste à la chaleur. Si un aliment doit être laissé sur les plaques de gril parce qu'il nécessite un temps de cuisson supplémentaire du fait de sa nature (par ex. consistance, épaisseur, etc.), refermez le couvercle de l'appareil (E) et laissez l'aliment dans l'appareil jusqu'à ce qu'il soit cuit à votre convenance.

Après chaque utilisation, l'appareil doit être éteint et débranché du secteur. Pour ce faire, retirez la fiche de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil à température ambiante avant de le nettoyer et/ou de le ranger.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PANNE ET SOLUTION

Panne :	**Cause :**	**Résolution:**
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas reliée à la prise secteur avec terre.	Insérez la fiche dans la prise secteur avec terre.
Le voyant lumineux de fonctionnement s'est subitement allumé.	Le thermostat a interrompu le processus de chauffe. La température programmée a été atteinte.	Attendez que le thermostat du processus de chauffe se remette en route.
Lors de la première utilisation, de légères odeurs et fumées sont apparues.	Les plaques de gril sont recouvertes de matières protectrices qui empêchent toute corrosion pendant le transport.	Faites chauffer l'appareil sans y mettre d'aliments. Les légères odeurs et fumées disparaissent ensuite.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre service clientèle. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez le numéro de téléphone de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.
La notice d'utilisation est disponible auprès de notre service clientèle au format PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours la prise avant le nettoyage et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger ! Risque d'électrocution !

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.

Un enrouleur de câble se trouve sous l'appareil. Vous pouvez y enrouler le cordon d'alimentation après le nettoyage.

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.
- Essuyez ensuite en frottant.

Nettoyage des plaques de gril :

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !

Vous pouvez retirer les plaques de gril pour les nettoyer plus facilement.

Laissez totalement refroidir l'appareil et les plaques de gril avant de les nettoyer. Risque de brûlure !

- Pour nettoyer les plaques de gril (C+D) des restes d'aliments grossiers, utilisez pour commencer la raclette de nettoyage (J) fournie à la livraison et enfin un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.

Remarque : la raclette de nettoyage est uniquement destinée au nettoyage des plaques de gril, elle ne doit en aucun cas être utilisée à d'autres fins. Ne l'utilisez pas pour retourner vos aliments.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Retirer les plaques de gril (C+D) :

- Pour retirer les plaques de gril (C+D), appuyez sur chaque bouton de déverrouillage (G) et tirez les plaques de gril (C+D) vers l'avant en direction de la poignée (F) et retirez-les de l'appareil.

- Pour insérer à nouveau les plaques de gril (C+D), faites d'abord glisser chaque plaque de gril (C+D) avec les deux ouvertures dans les fixations prévues à cet effet et appuyez ensuite sur l'avant vers le bas, jusqu'à ce que vous les sentiez et les entendiez s'encliqueter et se fixer.

- Nettoyez les plaques de gril (C+D) dans de l'eau chaude contenant du liquide vaisselle et rincez-les ensuite abondamment à l'eau claire.

- Séchez soigneusement les plaques avec un torchon sec.

Nettoyage du bac à graisse (K) :

Ne retirez le bac à graisse du support de l'appareil qu'une fois ce dernier (et son contenu) refroidi à température ambiante.

- Retirez doucement le bac à graisse (K) du support de l'appareil et mettez son contenu au rebut selon les instructions.
- Le bac à graisse (K) peut être nettoyé à l'eau chaude mélangée à du produit vaisselle. Rincez-les ensuite abondamment à l'eau claire et laissez-les sécher complètement.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale :	220-230 V~
Fréquence nominale :	50Hz
Puissance nominale :	1 800-2 000 W
Classe de protection :	I

ÉLIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Le matériel d'emballage peut être remis aux centres de tri publics pour être réutilisé.

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques ! Selon les prescriptions légales, lorsqu'un appareil n'est plus en état de fonctionner, il doit être remis à un centre de tri attribué. Les matériaux contenus dans l'appareil usagé pourront ainsi être réutilisés et l'environnement préservé. Les autorités communales ou votre centre de tri local vous fourniront des renseignements plus détaillés.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE (CH)

Cher client,
environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

BON DE GARANTIE (CH)

Adresses des points de SAV :

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, CH-8957 Spreitenbach

Hotline :

Tél. : +41 (0) 435 004 117 · Fax +41 (0) 435 004 237

Désignation du fabricant/de l'importateur :

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Courriel :

info@hup-service.ch

Désignation du produit :

GRIL CONFORT

N° d'identification du fabricant/du produit :

KG 4000

N° d'article :

90967

Période de promotion :

02/2014

Nom et siège social de l'entreprise :

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance constatée :

Nom de l'acheteur :

Code postal/Ville : Rue :

Tél. : Courriel :

Signature :

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

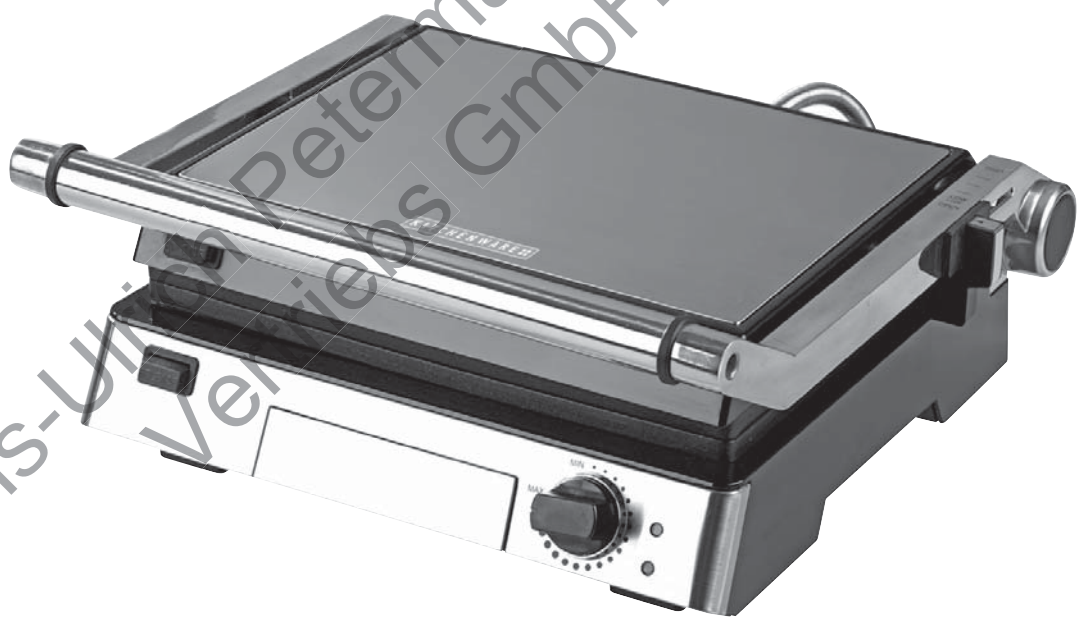
KITCHENWARE

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
MAGYAR
SLOVENŠČINA

GRIGLIA COMFORT
KG 4000

ISTRUZIONI PER L'USO

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Verlags GmbH & Co KG



Periodo della promozione: 02/2014
Mod.: KG 4000
Istruzioni per l'uso originali

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto una griglia comfort di Kitchenware. Avete acquistato un prodotto di ottima qualità, che soddisfa i massimi standard di funzionalità e sicurezza. Per un utilizzo corretto e una lunga durata vi consigliamo di seguire le nostre indicazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore/importatore.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza di apparecchi e prodotti e alla Direttiva europea sulla bassa tensione. Questo viene documentato con la marcatura GS dell'istituto di controllo indipendente:

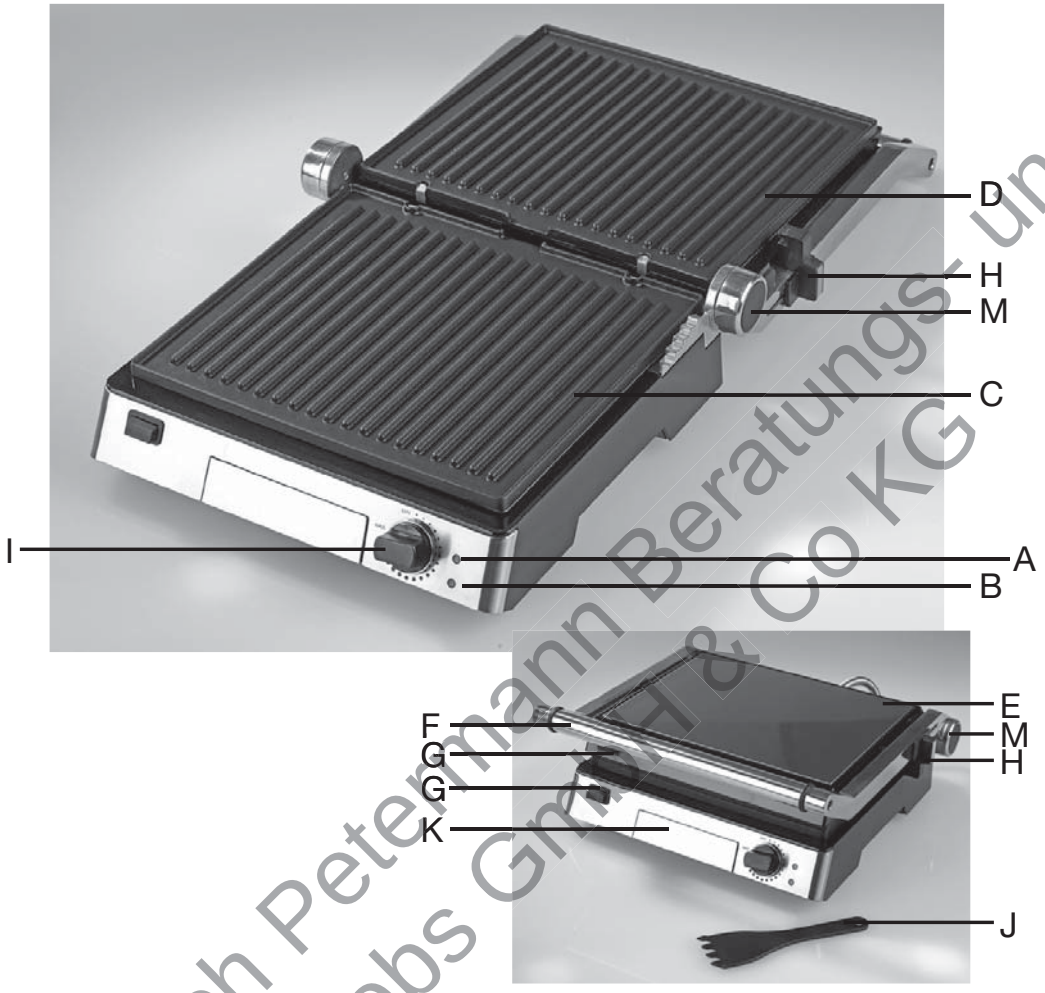
Commercializzato da:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Autore delle istruzioni:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Data di rilascio: 02/2014

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

COMPONENTI DEL PRODOTTO / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



A) Spia di controllo riscaldamento (rosso)
B) Spia di controllo funzionamento (verde)
C) Piastra grill inferiore
D) Piastra grill superiore
E) Coperchio apparecchio
F) Impugnatura
G) Tasti di sblocco ”RELEASE” (2x) (per piastre grill)
H) Cursore di sbloccaggio
I) Regolatore temperatura
J) Spatolina per la pulizia
K) Vaschetta raccogligrasso
L) Avvolgicavo (Lato inferiore apparecchio; senza fig.)
M) Tasto di sblocco per funzione di apertura di 180°

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INDICE Pagina

Introduzione **48**
Dichiarazione di conformità CE **48**
Componenti del prodotto/Contenuto della confezione **49**
Indicazioni generali **51**
– Istruzioni per l'uso 51
– Spiegazione dei simboli. 51
– Utilizzo appropriato 51
Sicurezza **52–55**
– Indicazioni generali per la sicurezza 52
– Indicazioni per la sicurezza riguardanti l'apparecchio. 54
Installazione e montaggio **56**
– Prima del primo utilizzo 56
Uso **57–61**
– Uso dell'apparecchio. 57
– Leva di sbloccaggio. 58
– Griglia unilaterale. 59
– Griglia bilaterale. 60
Guasti e risoluzione. **62**
Manutenzione, pulizia e cura **63**
– Pulizia delle piastre grill 63
Dati tecnici **65**
Smaltimento. **65**
Garanzia **66–67**
– Condizioni di garanzia CH. 66
– Cartolina di garanzia CH 67

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INDICAZIONI GENERALI

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio. Le istruzioni contengono una serie di indicazioni importanti e utili. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle insieme all'apparecchio stesso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Con questo simbolo sono contrassegnate indicazioni importanti per la sicurezza.
Pericolo – Si riferisce a danni alle persone
Cautela – Si riferisce a danni alle cose

Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.

Attenzione! Superficie calda!

UTILIZZO APPROPRIATO

L'apparecchio è idoneo esclusivamente per preparare/grigliare alimenti idonei. Inoltre, l'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale, ma solo per l'uso in ambito privato; questo non comprende l'uso all'interno di cucine destinate ai dipendenti in negozi, uffici e altre zone commerciali, in tenute agricole e l'utilizzo da parte dei clienti di hotel, motel e altre unità abitative e bed & breakfast. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriata ed è in linea di principio proibita. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato o uso errato.

L'apparecchio non è adatto per la preparazione di:
– Prodotti ad alto contenuto di liquidi

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SICUREZZA

INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

Importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Attenzione! Durante l'uso le superfici diventano bollenti.

Gli apparecchi elettrici non sono dei giochi! Pertanto utilizzare e conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non conoscono il pericolo associato all'uso di apparecchi elettrici.

Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che questi abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti a distanza dall'apparecchio e dai cavi di collegamento.

L'apparecchio non è predisposto per venir impiegato con un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un laboratorio specializzato indicato dal costruttore per evitare pericoli di ferimento e di incidenti nonché danni all'apparecchio.

Le riparazioni possono essere eseguite solo presso centri autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.

Prima della pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente con contatto di terra. Pericolo di scossa elettrica!

Prima della pulizia lasciare raffreddare completamente l'apparecchio e tutti gli accessori.

Non usare detergenti e abrasivi aggressivi.

Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

Attenersi alle ulteriori indicazioni riportate nel capitolo “Pulizia e cura”.

Attenzione! L’uso dell’apparecchio può essere pericoloso per i bambini e un’ampia cerchia di persone.

- Tenere il materiale di imballaggio lontano dai bambini – **Pericolo di soffocamento!**

Attenersi alle seguenti istruzioni generali di sicurezza. La mancata osservanza comporta il pericolo di danneggiare l’apparecchio oltre a notevoli pericoli di lesioni e incidenti!

- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con contatto di terra installata a norma, con tensione di rete come da targhetta identificativa.
- Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l’apparecchio quando è in funzione.
- Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici contemporaneamente (ad es. tramite una presa tripla) alla stessa presa con contatto di terra.
- Assicurarsi che la presa si trovi nelle immediate vicinanze dell’apparecchio e sia liberamente accessibile per poter staccare rapidamente l’apparecchio dalla rete in caso di interferenze.

Attenzione! L’apparecchio lavora con alta tensione. Pericolo di scossa elettrica!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si usa l’apparecchio e prima di qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi nel funzionamento! Non tirare mai il cavo di rete! **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non immergere mai l’apparecchio nell’acqua e non usarlo all’aperto, in quanto non può essere esposto alla pioggia né ad altro genere di umidità.**Pericolo di scossa elettrica!**
- Se l'apparecchio dovesse cadere nell’acqua, staccare per prima cosa la spina ed estrarre l’apparecchio dall’acqua! Dopodiché non rimettere in funzione l’apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di caduta dell’apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Fare attenzione a che il cavo di alimentazione o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con oggetti bollenti o affilati. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non piegare assolutamente il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio in quanto ciò potrebbe causare la rottura del cavo. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di raggiungerne l'interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**

INDICAZIONI DI SICUREZZA RIGUARDANTI L'APPARECCHIO

Attenzione! La mancata osservanza delle seguenti avvertenze durante l'uso dell'apparecchio comporta il pericolo di lesioni e incidenti!

- Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta, antiscivolo e resistente al calore. Per evitare un accumulo di calore, non collocare l'apparecchio direttamente su una parete o sotto un pensile o simili. Non coprire l'apparecchio durante l'uso. Predisporre spazio libero sufficiente e un'adeguata distanza di sicurezza da tutti gli oggetti che fondono facilmente o sono infiammabili - **pericolo di incendio!**
- Durante il funzionamento di riscaldatori elettrici si sviluppano temperature elevate, che possono causare lesioni, p. es. alloggiamento, piastre grill ecc. possono diventare molto caldi. Non toccare mai le superfici calde a mani nude! Utilizzare quindi i manici previsti e indossare sempre guanti da cucina termoisolanti. Avvertire dei pericoli anche gli altri utilizzatori. **Pericolo di lesioni!**
- Quando si apre e si chiude il coperchio dell'apparecchio e durante l'uso dell'apparecchio può fuoriuscire vapore bollente – **Pericolo di ustioni!**

Hans Ulrich Pfiffermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Non cambiare mai posto all'apparecchio quando è caldo o quando al suo interno o sopra di esso si trovano cibi o liquidi bollenti. **Pericolo di ustioni!**
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e/o di riporlo. Vi ricordiamo che l'apparecchio può essere ancora molto caldo anche dopo lo spegnimento. **Pericolo di ustioni!**
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la preparazione di cibi idonei, mai per altri scopi. Per evitare pericoli, non inserire pietanze troppo grandi.
- Non aggiungere mai acqua nel grasso bollente o caldo.
- Fare raffreddare l'apparecchio e tutti gli accessori, prima della pulizia, a temperatura ambiente. Non toccare mai le piastre calde. **Pericolo di ustioni!**
- Per evitare situazioni di pericolo, quando non in funzione, staccare sempre la spina dalla presa con contatto di terra e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- Collocare e far funzionare l'apparecchio solo su una superficie di appoggio stabile, piana e resistente al calore.

Attenzione! La mancata osservanza delle seguenti avvertenze durante l'uso dell'apparecchio comporta il pericolo di danni alle cose!

Ricordarsi che i danni alle cose in alcuni casi possono anche comportare pericoli di lesioni e incidenti.

- Utilizzare solo accessori originali. L'impiego di accessori non originali aumenta il pericolo di incidenti. Si declina qualsiasi responsabilità in caso di incidenti o danni con accessori non originali. Se si utilizzano accessori di terze parti decade qualsiasi diritto di garanzia per i danni dell'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta e insensibile ai grassi perché questi ultimi non sono sempre evitabili. La superficie dovrebbe essere semplice da pulire.
- Per la pulizia non utilizzare mai detergenti aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti, per evitare danneggiamenti del rivestimento antiadesivo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZO

Dopo la rimozione dell'imballaggio, verificare che l'apparecchio sia completo e controllare la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbi non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al nostro servizio clienti. L'indirizzo dell'assistenza è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio viene fornito in un apposito imballaggio per proteggerlo da eventuali danni dovuti al trasporto.

- Rimuovere con attenzione l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori da eventuali residui di polvere dell'imballaggio, secondo le indicazioni riportate nel capitolo "PULIZIA, MANUTENZIONE E CURA".

Durante il primo riscaldamento eventuali odori lievi che fuoriescono e un leggero sviluppo di fumo sono normali e scompaiono dopo breve tempo. Questo non indica un malfunzionamento dell'apparecchio. Provvedere comunque ad un'adeguata aerazione, ad esempio aprendo una finestra.

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio è necessario riscaldare a vuoto l'apparecchio per circa 5 minuti al fine di eliminare eventuali residui dovuti alla produzione dalle piastre grill (C+D).

- Collocare la griglia comfort in prossimità di una presa con contatto di terra, assicurandosi che questa sia liberamente accessibile.

Assicurarsi che la base sia piatta, asciutta, antiscivolo e resistente al calore.

- Collegare l'apparecchio alla presa con contatto di terra ed attivare un ciclo di calore, come descritto nel capitolo "Uso".

Se il vostro apparecchio non dovesse funzionare, vi preghiamo di consultare il capitolo "Guasti e risoluzione".

- Una volta concluso il ciclo di riscaldamento, spegnete l'apparecchio, staccatelo dalla rete e lasciatelo raffreddare completamente a temperatura ambiente.

Pulire la griglia comfort come indicato nel capitolo "MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA"

Hans-Ulrich Retemann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

USO

Prestare attenzione durante il processo di griglia e quando si apre il coperchio dell'apparecchio! Possibile fuoriuscita di vapore bollente – pericolo di ustione!

Afferrare l'apparecchio e i suoi accessori solo dall'impugnatura disponibile e utilizzare guantoni termoisolanti. Non toccare mai le superfici calde a mani nude! L'apparecchio e gli accessori possono essere molto caldi – pericolo di ustione!

La zona calda del coperchio dell'apparecchio è calda quando questo è aperto. Fare quindi particolare attenzione alle ustioni e a evitare danni alle cose.

Assicurarsi che il regolatore di temperatura sia portato fino alla battuta in senso antiorario nella posizione "MIN" prima di collegare l'apparecchio a una presa con contatto di terra.

Per rimuovere o per voltare gli alimenti non utilizzare mai oggetti metallici o appuntiti, ma una spatola in plastica o legno resistente al calore. Non tagliare gli alimenti mentre si trovano sull'apparecchio o al suo interno. In questo modo si evita di danneggiare il rivestimento antiaderente. I rivestimenti antiaderenti danneggiati rendono difficoltoso prelevare gli alimenti perché questi si incollano alle piastre grill.

È possibile anche piegare indietro completamente il coperchio dell'apparecchio ottenendo così una superficie grigliante più ampia.

Nel set di fornitura è compresa anche una vaschetta raccogligrassi con la quale possono venir raccolti eventuali liquidi che dovessero fuoriuscire durante la cottura (grassi, succhi ecc.). Tener presente che prima della messa in esercizio la vaschetta raccogligrassi deve venir sistemata correttamente. I liquidi in eccesso giungono attraverso l'apertura (le aperture) di deflusso della rispettiva piastra grill nella vaschetta raccogligrassi. Svuotare la vaschetta raccogligrassi tempestivamente per evitare un trabocco.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PER METTERE IN FUNZIONE LA GRIGLIA COMFORT PROCEDERE NEL MODO SEGUENTE:

- Collocare l'apparecchio in prossimità di una presa con contatto di terra, prestando attenzione che la presa sia liberamente accessibile.

Non introdurre troppi ingredienti sulla piastra grill, si deve lasciare sempre uno spazio libero adeguato tra i singoli ingredienti. Non disporre gli ingredienti eccessivamente lontano sul bordo della piastra grill.

Assicurarsi che la base sia piatta, asciutta, antiscivolo e resistente al calore. La superficie dovrebbe essere semplice da pulire, in quanto gli spruzzi sono inevitabili.

Se desiderate grigliare la carne, vi consigliamo di non disporla sulla griglia comfort subito dopo averla tolta dal frigorifero, in quanto la carne molto fredda, quando viene riscaldata improvvisamente, tende a rilasciare molto liquido. Per un risultato di griglia ottimale consigliamo quindi di togliere la carne dal frigorifero circa 20-25 minuti prima di cuocerla.

Per motivi di costruzione la potenza riscaldante nella zona dietro, al centro delle piastre grill è leggermente inferiore. Questo serve tra l'altro per la vostra sicurezza. Vi consigliamo quindi in questa zona di grigliare ingredienti leggermente più sottili o che necessitano di un tempo di cottura più breve. Assicurarsi che negli ingredienti con la stessa qualità (ad esempio consistenza, spessore, ecc.) il tempo di cottura in questa zona più essere circa 2-3 minuti più lungo per raggiungere lo stato desiderato (doratura, temperatura centrale, punto di cottura ecc.).

L'apparecchio può essere usato anche per preparare sandwich.

LEVA DI SBLOCCAGGIO (H)

Lateralmente sull'apparecchio è disposto un cursore di sbloccaggio (H), che è possibile portare in diverse posizioni. Le singole possibilità di impostazione vengono descritte in dettaglio di seguito.

Posizione : Con questa impostazione il fissaggio del coperchio dell'apparecchio (E) è sbloccato e questo può essere ribaltato indietro fino a ca. 90°.

Posizione : Quando il coperchio dell'apparecchio (E) è chiuso (senza ingredienti), con questa impostazione il coperchio dell'apparecchio (E) può essere fissato in questa posizione. Utilizzare questa impostazione per trasportare comodamente e riporre l'apparecchio.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Posizioni “I” – “V”. Questa posizioni vi permettono di mantenere la distanza tra la piastra grill superiore e inferiore, laddove la posizione “I” corrisponde alla distanza minore e la posizione “V” alla distanza massima fissabile. Con queste impostazioni il coperchio dell’apparecchio (E) viene fissato nella rispettiva posizione in modo che non sia possibile alcuna distanza minore delle piastre grill rispetto a quella impostata. Utilizzare queste possibilità di impostazione se non desiderate che il peso totale del coperchio dell’apparecchio (E) prema sui rispettivi ingredienti (ad esempio nel caso di ingredienti molli come il pesce).

GRIGLIA UNILATERALE:

Con la griglia comfort è possibile effettuare una griglia “unilaterale”, ovvero utilizzate solo la piastra grill inferiore (C). Consigliamo questa modalità di griglia in caso di ingredienti morbidi e non troppo spessi come ad esempio le verdure, ecc. A tal fine procedere nel modo seguente:

- Piegare il coperchio dell’apparecchio (E) indietro perpendicolarmente fino alla battuta, per cui il coperchio dell’apparecchio (E) rimane fisso nella posizione superiore.
- Collegare l’apparecchio ad una presa con contatto di terra. Assicurarsi che il regolatore di temperatura (I) venga portato nella posizione “MIN” fino alla battuta in senso antiorario. La spia di controllo funzionamento verde (B) indica il collegamento, la spia di controllo riscaldamento rossa (A) non si accende e indica quindi che non è in corso alcun processo di riscaldamento.
- Ruotare il regolatore di temperatura (I) sulla temperatura desiderata. La spia di controllo riscaldamento (A) inizia ad accendersi e si spegne non appena viene raggiunta la temperatura impostata. Se la temperatura scende di nuovo sotto il valore impostato, ricomincia la fase di riscaldamento, questo viene indicato a sua volta con l’accensione della spia di controllo riscaldamento (A). Ogniqualvolta il termostato attiva la funzione di riscaldamento, la spia di controllo riscaldamento (A) si accende. Se la temperatura desiderata viene raggiunta, il termostato disattiva la funzione di riscaldamento e la spia di controllo funzionamento (B) si spegne. In tal modo la temperatura viene mantenuta più o meno costante (durante il funzionamento la spia di controllo (B) a volte si spegnerà e a volte si accenderà).
- Cospargere del burro, della margarina oppure olio vegetale resistente al calore sulla piastra grill inferiore (C) prima di disporre il cibo.
- Se si è raggiunta la temperatura desiderata, quindi la spia di controllo di esercizio (B) si accende, disporre il cibo sulla piastra grill inferiore (C).
- Capovolgete di tanto in tanto il cibo, secondo le necessità.

Inoltre è possibile ribaltare completamente il coperchio dell’apparecchio indietro e quindi ottenere una superficie grigliante più ampia e utilizzare la griglia comfort come griglia da tavolo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Ribaltare il coperchio dell'apparecchio solo se l'apparecchio è adeguatamente raffreddato. Pericolo di lesioni!

Prima di ribaltare il coperchio dell'apparecchio (E) spegnere l'apparecchio, staccarlo dalla rete e lasciarlo adeguatamente raffreddare.

- Ribaltare il coperchio dell'apparecchio (E) indietro perpendicolarmente fino alla battuta e premere poi il tasto di sbloccaggio (M) disposto lateralmente sul giunto destro.

- Ribaltare il coperchio dell'apparecchio (E) indietro in modo da ottenere una superficie grigliante più ampia.

Sul lato interno dei due fianchi esterni dell'impugnatura del coperchio dell'apparecchio si trova un "piedino" apribile. Questi "piedini" devono essere aperti in modo da supportare il coperchio dell'apparecchio quando è stato ribaltato nella posizione a 180°.

GRIGLIA BILATERALE:

Quando si grigliano carne, pesce e sandwich, ecc. è possibile ottenere il risultato migliore nel modo seguente. Per la griglia "bilaterale", quindi senza dover girare il cibo, procedere nel modo seguente:

- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra. Assicurarsi che il regolatore della temperatura (I) sia impostato sulla posizione "MIN" fino alla battuta in senso antiorario. La spia di controllo funzionamento verde (B) mostra il collegamento, la spia di controllo riscaldamento rossa (A) non si accende e indica quindi che non è in corso alcun processo di riscaldamento.
- Ruotare il regolatore di temperatura (I) sulla temperatura desiderata. La spia di controllo riscaldamento (A) inizia ad accendersi e si spegne non appena viene raggiunta la temperatura impostata. Se la temperatura scende di nuovo sotto il valore impostato, ricomincia la fase di riscaldamento, questo viene indicato a sua volta con l'accensione della spia di controllo riscaldamento (A). Ogniqualvolta il termostato attiva la funzione di riscaldamento, la spia di controllo riscaldamento (A) si accende. Se la temperatura desiderata viene raggiunta, il termostato disattiva la funzione di riscaldamento e la spia di controllo funzionamento (B) si spegne. In tal modo la temperatura viene mantenuta più o meno costante (durante il funzionamento la spia di controllo (B) a volte si spegnerà e a volte si accenderà).
- Ribaltare il coperchio dell'apparecchio (E) verso l'alto, tirandolo verso l'alto sull'impugnatura (F).
- Cospargere le piastre grill (C+D) prima di disporre il cibo con del burro, della margarina oppure olio vegetale resistente al calore.
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, quindi quando la spia di controllo funzionamento (B) si accende, disporre il cibo sulla piastra grill inferiore (C).

Hans-Jürgen Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Chiudere ora il coperchio dell'apparecchio (E). Utilizzare a tal fine solo l'impugnatura (F).

La distanza tra le due piastre grill durante la chiusura del coperchio si adatta automaticamente allo spessore del cibo (fino a max. 4-5 cm). Inoltre è possibile impostare o fissare diverse distanze tra le piastre grill, a tal fine attenersi alle indicazioni riportate nella sezione "Leva di sbloccaggio (H)".

- Quando il cibo ha raggiunto lo stato desiderato (livello di doratura, medium o ben cotto ecc.), ribaltare verso l'alto il coperchio dell'apparecchio (E) afferrandolo dall'impugnatura (F) e rimuovere con attenzione il cibo pronto utilizzando una spatola in legno o plastica resistente al calore. Se il cibo dovesse rimanere ancora sulle piastre grill, in quanto ad esempio a causa delle sue proprietà (ad esempio consistenza, spessore) ecc. è necessaria una cottura più lunga, richiudere il coperchio dell'apparecchio (E) e lasciarlo nell'apparecchio fino a quando ha raggiunto lo stato desiderato.

Dopo l'uso l'apparecchio deve essere sempre spento e staccato dalla rete, rimuovendo la spina dalla presa con contatto di terra. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di pulirlo e/o riporlo.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GUASTI E RISOLUZIONE

Guasto:	**Causa:**	**Risoluzione:**
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla presa con contatto di terra.	Infilare la spina nella presa di corrente con contatto di terra.
La spia di controllo di funzionamento si è accesa improvvisamente.	Il termostato ha disattivato la funzione di riscaldamento. La temperatura impostata è stata raggiunta.	Aspettare fino a quando Il termostato ha riattivato la funzione di riscaldamento.
Durante il primo utilizzo si ha un leggero sviluppo di fumo e odori.	Sulle piastre grill si trovano sostanze protettive che impediscono una corrosione durante il trasporto.	Eseguire una fase di riscaldamento senza alimenti. Successivamente odori e fumo scompaiono.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. Il numero telefonico del servizio clienti è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.
Il manuale di istruzioni può essere richiesto presso il nostro servizio clienti (vedere Cartolina di garanzia) in formato PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA

Prima di pulire l'apparecchio, estrarre sempre il connettore di rete e fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo. Pericolo di scossa elettrica!

Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!

Per la pulizia non utilizzare mai detergenti aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.

Sul fondo dell'apparecchio è disponibile un avvolgicavo. Qui è possibile avvolgere il cavo dopo la pulizia.

- Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare un panno asciutto o al tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
- Quindi strofinarlo finché è ben asciutto.

Pulizia delle piastre grill

Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!

Le piastre grill sono removibili per facilitare la pulizia.

Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio e le piastre grill prima di pulire le piastre grill. Pericolo di ustioni!

- Per pulire le piastre grill (C+D) dai residui di cibo grossolani utilizzate dapprima la spatolina per la pulizia in dotazione (J) e poi un panno asciutto, leggermente umido, ben strizzato.

Nota: La spatolina per la pulizia è prevista esclusivamente per pulire le piastre grill, non per altri scopi. Non utilizzarla per girare i cibi.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Rimozione delle piastre grill (C+D):

- Per rimuovere le piastre grill (C+D), premere sul rispettivo tasto di sbloccaggio (G) e tirare la piastra grill (C+D) leggermente in avanti in direzione dell'impugnatura (F) rimuoverla poi dall'apparecchio.

- Per inserire di nuovo le piastre grill (C+D), guidare prima la rispettiva piastra grill (C+D) con le due aperture negli appositi fissaggi e premere poi in avanti verso il basso fino ad avvertire e percepire il fissaggio.

- Pulire le piastre grill (C+D) con acqua tiepida con un detersivo e risciacquare a fondo sotto l'acqua corrente.

- Asciugare bene le piastre con un panno asciutto.

Pulire la vaschetta raccogligrassi (K)

Togliere la vaschetta raccogligrassi applicata all'apparecchio solo dopo che essa (compreso il suo contenuto) sarà raffreddata a temperatura ambiente.

- Togliere con cura la vaschetta raccogligrassi (K) dalla sua sede sull'apparecchio e smaltire il contenuto in base a quanto prescritto delle relative disposizioni.
- Potete lavare la vaschetta raccogligrassi in acqua calda con detersivo. Infine risciacquare bene con acqua fresca e lasciar asciugare completamente.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

DATI TECNICI

Tensione nominale:	220-230V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	1800-2000W
Classe di protezione:	I

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è costituito da materiale riciclabile. Il materiale di imballaggio può essere smaltito presso centri di raccolta pubblici per essere riutilizzato.

Gli apparecchi vecchi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! In base alle normative in vigore l'apparecchio vecchio deve essere smaltito adeguatamente al termine della sua durata. In tal senso i materiali contenuti nell'apparecchio vecchio vengono riutilizzati e l'impatto sull'ambiente è minimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANZIA
CONDIZIONI DI GARANZIA (CH)

Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami è purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo è potrebbe pertanto essere é evitato senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.
Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e compilare la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di vizi riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco, ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da usi e modifiche di altro tipo diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici, ecc.) è pari a 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccature) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvati sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrete informati in anticipo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANZIA
CARTOLINA DI GARANZIA (CH)

Indirizzo(i) assistenza:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, CH-8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Denominazione produttore/importatore:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

E-mail:

info@hup-service.ch

Denominazione prodotto:

GRILL COMFORT

Numero identificativo prodotto/produttore:

KG 4000

Numero articolo:

90967

Periodo dell'offerta:

02/2014

Azienda e sede del rivenditore:

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto:

Nome dell'acquirente:

NPA/Città: Indirizzo:

Tel.: E-mail:

Firma:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

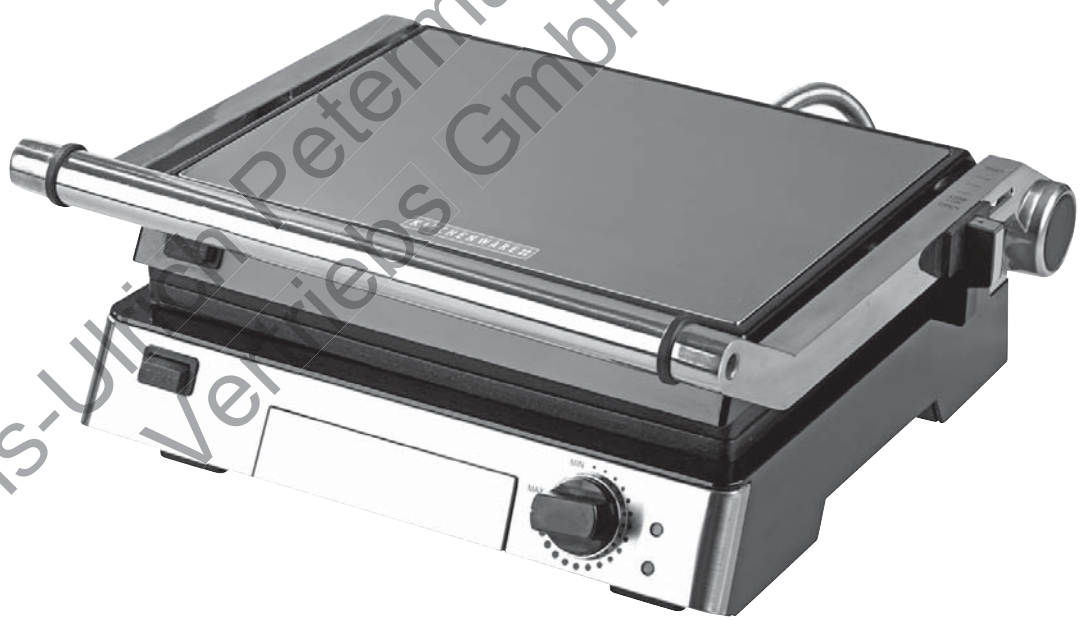
KITCHENWARE

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
MAGYAR
SLOVENŠČINA

KOMFORT GRILL
KG 4000

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Verlags GmbH & Co KG



Akció időtartama: 02/2014
Típus: KG 4000
Eredeti használati útmutató

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a Kitchenware Komfort grill készülékét választotta. Ezzel a döntésével Ön kiváló minőségű, a teljesítményre és a biztonságra vonatkozó legszigorúbb szabványokat is kielégítő terméket vásárolt. A helyes használat és a hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy tartsa be a következőkben felsorolt tudnivalókat.

CE-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-megfelelőségi nyilatkozatot a gyártónál lehet igényelni/importeur.

A készülék megfelel a német készülék- és termékbiztonsági törvény követelményeinek és az európai kisfeszültség-irányelvnek. Ezt a GS-jelölés igazolja:

TÜVRheinland ZERTIFIZIERT
www.tuv.com
ID 1000000000

GS geprüfte Sicherheit

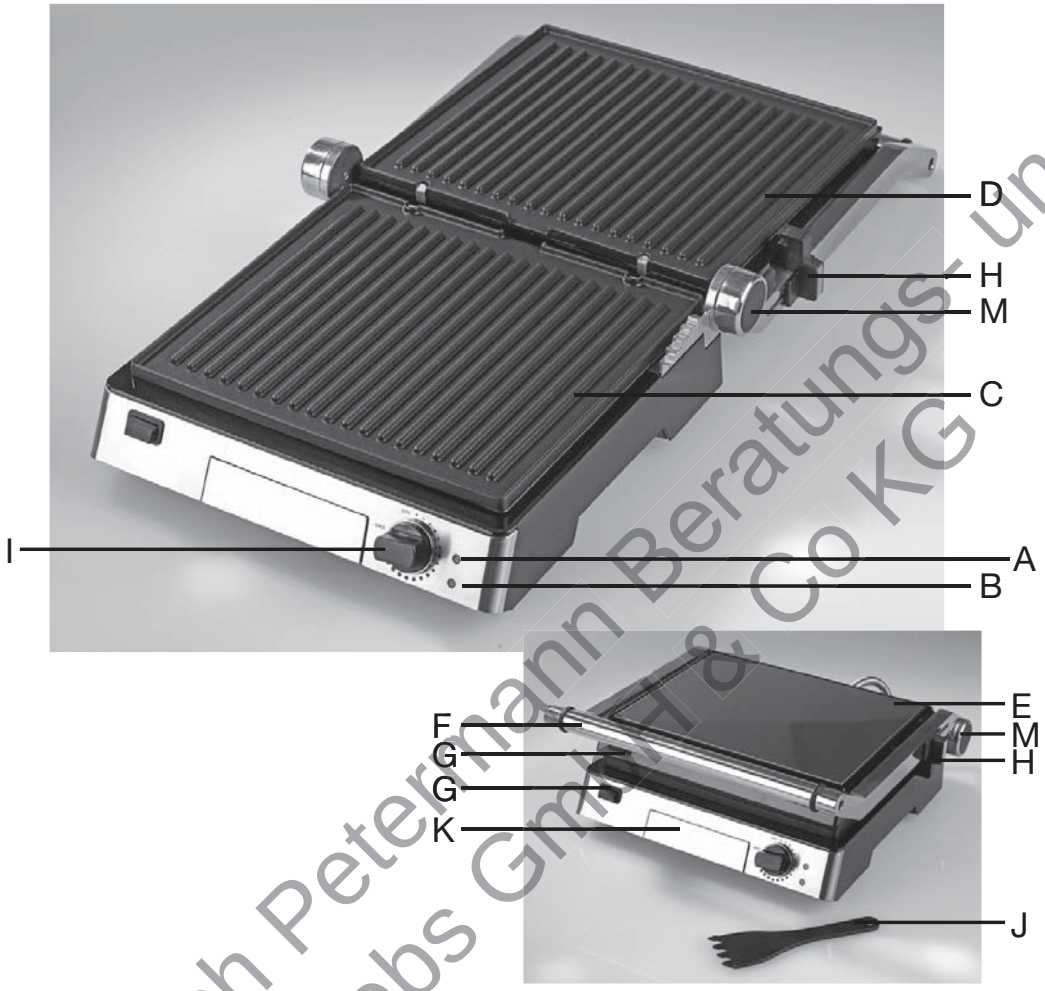
Gyártó:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld
Származási hely: Kína

Az útmutató kiadója:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Kiadás dátuma: 02/2014

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

A TERMÉK RÉSZEI/A CSOMAG TARTALMA



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A) Fűtés jelzőfénye (piros)
B) Bekapcsolás jelzőfénye (zöld)
C) Alsó sütőlap
D) Felső sütőlap
E) Fedél
F) Fogantyú
G) Záró/kioldó gombok „RELEASE" (2x) (sütőlapokhoz)
H) Kioldó kallantyú
I) Hőfokszabályozó
J) Kaparó tisztító
K) Zsírfelfogó tálka
L) Kábeltartó (az eszköz alján, kép nélkül)
M) Reteszelő gomb a 180°-os billentés funkcióhoz

A műszaki és optikai változtatások jogát fenntartjuk.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

Bevezetés **70**
CE-megfelelőségi nyilatkozat **70**
A termék részei / A csomag tartalma **71**
Általános tudnivalók **73**
– Használati útmutató. 73
– Szimbólummagyarázat 73
– Rendeltetésszerű használat. 73
Biztonság **74–77**
– Általános biztonságtechnikai tudnivalók 74
– Készülékspecifikus biztonságtechnikai tudnivalók 76
Telepítés és szerelés. **78**
– Az első használat előtt. 78
Kezelés **79-83**
– A készülék kezelése. 80
– Egyoldali grillezés 81
– Kétoldali grillezés. 82
Üzemzavar ás hibaelhárítás **84**
Karbantartás, tisztítás és ápolás **85**
– A sütőlapok tisztítása 85
Műszaki adatok **87**
Újrahasznosítás. **87**
Garancia **88–89**
– Garanciafeltételek 88
– Garancia jegy. 89

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy a készülék használatbavétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. Ebben rengeteg fontos és hasznos tudnivalót talál. Őrizze meg a használati útmutatót, és a készülék továbbadásakor azt is adja át az új felhasználónak.

SZIMBÓLUM-MAGYARÁZAT

A fontos biztonsági útmutatások ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
Veszély – személyi sérülésre vonatkozik
Vigyázat – dologi károkra vonatkozik

A fontos információk ezzel a jelzéssel vannak ellátva.

Vigyázat! Forró felület

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék kizárólag bizonyos élelmiszerek elkészítésére/grillezésére alkalmas. A készüléket nem ipari használatra tervezték, kizárólag háztartásokban szabad használni. Nem alkalmazható a készülék üzletek, irodák és más ipari területek munkatársai számára fenntartott konyhán, mezőgazdasági üzemekben történő használatra, továbbá szállodák, motelek és panziók vendégei számára. A készülék bármilyen más használata vagy a készüléken való bármilyen változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül, és alapvetően tilos. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat vagy hibás kezelés miatt keletkeztek.

A készülék nem alkalmas a következők elkészítésére:
- Lédús termékek

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

Fontos biztonsági utasítások a készülék kezelésével kapcsolatban.

Vigyázat! A használat során a felület felforrósodik.

Az elektromos készülék nem gyerekjáték! A készüléket kisgyermekektől távol kell tartani és használni. A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékekben rejlő veszélyeket.

Ezeket a készülékeket 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalatot és/vagy tudást nélkülöző személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról megfelelő oktatásban részesültek, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket kizárólag 8 évnél idősebb gyermekek tisztíthatják és karbantarthatják, felügyelet alatt. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől és a csatlakozóvezetéktől távol kell tartani.

A készüléket nem szabad időzítő kapcsolóval vagy külön távkapcsolós csatlakozóaljzattal működtetni.

A sérülés- és balesetveszély, valamint a készülék károsodásának elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak a gyártó által megnevezett szakszerviz cserélheti ki.

Javításokat csak engedéllyel rendelkező szakszervizek hajthatnak végre. A nem szakszerűen javított készülékek veszélyt jelentenek a felhasználó számára.

Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a védőföldelt konnektorból. Áramütésveszély!

Tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket és a tartozékokat. Ne használjon maró hatású tisztító- vagy súrolószert.

Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a készülék belsejébe.

Vegye figyelembe a „Tisztítás és ápolás” című fejezetben leírt további utasításokat.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Vigyázat! A készülék használata gyermekek és bizonyos személyek tágabb csoportja számára veszélyes lehet.

- A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől – **Fulladásveszély!**

Vegye figyelembe a következő általános biztonsági utasításokat. Be nem tartásuk esetén a készülék károsodásának veszélye és jelentős sérülés- és balesetveszély áll fenn!

- A készüléket csak előírásszerűen beszerelt, földelt, a típustáblán szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.
- A balesetek elkerülése érdekében működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A balesetek elkerülése érdekében soha nem szabad egyidejűleg több háztartási készüléket ugyanarra a védőföldelt csatlakozóaljzatra csatlakoztatni (pl. 3-as elosztóval).
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóaljzat a készülék közelében, könnyen hozzáférhető helyen legyen, hogy üzemzavar esetén le lehessen választani a készüléket a hálózatról.

Vigyázat! A készülék magasfeszültséggel működik. Áramütésveszély!

- Mindig húzza ki a csatlakozódugót, ha nem használja a készüléket, a készülék tisztítását végzi vagy üzemzavar támad! Soha ne a csatlakozókábelnél fogva húzza! **Áramütésveszély!**
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, és soha ne használja a szabadban, mivel sem esőnek, sem egyéb más nedvességnek nem szabad kitenni! **Áramütésveszély!**
- Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, akkor húzza ki a csatlakozódugót, és vegye ki a készüléket! Ezután már tilos a készülék újbóli használata, illetve azt egy engedéllyel rendelkező szakszervizzel át kell vizsgáltatni. Ez arra az esetre is érvényes, ha a hálózati csatlakozókábel vagy a készülék megsérülne, vagy ha a készülék leesne. **Áramütésveszély!**
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt vagy a készüléket soha ne helyezze forró felületre vagy hőforrás közelébe. Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne érintkezzen forró vagy éles tárgyakkal. **Áramütésveszély!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- A hálózati kábelt semmi esetre se hajlítsa meg, és ne tekerje az eszköz köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütésveszély!**
- Soha ne használja a készüléket, ha Ön nedves talajon áll, vagy ha a keze vagy a készülék nedves. **Áramütésveszély!**
- Soha ne nyissa fel a készüléket, és soha ne próbáljon fémtárgyakkal a készülékbe benyúlni. **Áramütésveszély!**

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Vigyázat! Amennyiben nem tartja be a következő utasításokat a készülék használata közben, sérülés- és balesetveszély áll fenn!

- Ügyeljen arra, hogy az eszközt vízszintes, csúszásmentes és hőálló alapra helyezze. A hő felgyülemlésének megakadályozása érdekében az eszközt ne állítsa közvetlenül fal mellé, illetve fali szekrény vagy hasonló tárgyak alá. Működés közben ne fedje le a készüléket. A tűzveszély elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy az eszköz elegendő és biztonságos távolságra legyen minden könnyen olvadó és éghető tárgytól - **Égésveszély**!
- Az elektromos melegítőeszközök működése során magas hőmérséklet alakul ki, amely égési sérüléseket okozhat (pl. a burkolat, a sütőlapok stb. nagyon átforrósodhatnak). Semmi esetre se érintse meg csupasz kézzel a forró felületeket! Ehhez használja a felszerelt fogantyúkat, és mindenkor viseljen hőszigetelt konyhakesztyűt. Más felhasználók figyelmét is hívja fel erre. **Sérülésveszély!**
- A készülék felnyitásakor és lecsukásakor forró gőz szabadulhat ki – **Forrázás veszélye!**
- Soha ne vigye át máshova a készüléket mindaddig, ameddig az forró, vagy forró ételek vagy folyadékok találhatók benne/rajta. **Égési sérülés veszélye!**
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítaná és/vagy eltenné. Gondoljon arra is, hogy a készülék a kikapcsolás után még nagyon forró lehet. **Égési sérülés veszélye!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Az eszköz kizárólag a megfelelő ételek elkészítésére alkalmas, bármilyen egyéb célra használni tilos. A sérülések elkerülése érdekében ne helyezzen bele túl nagy méretű ételeket.
- Soha ne adjon vizet forró vagy égő zsírhoz.
- Várja meg, míg a készülék és annak alkatrészei teljesen szobahőmérsékletűre hűlnek, és csak ez után kezdje el a tisztítást. Soha ne érjen a forró laphoz. **Égési sérülés veszélye!**
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében használaton kívül mindig húzza ki a hálózati dugót a földelt csatlakozóból, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- A készüléket kizárólag stabil, sima és hőálló felületre állítsa használat előtt.

Vigyázat! Amennyiben nem tartja be a következő utasításokat a készülék használata közben, károsodás veszélye áll fenn.

Kérjük, azt is vegye figyelembe, hogy a károsodás adott esetben sérülés- és balesetveszélyt vonhat maga után.

- Csak eredeti tartozékokat használjon. Fokozott balesetveszéllyel jár, ha nem eredeti alkatrészeket használ. A nem eredeti tartozékok miatti balesetekre és károkra nem vonatkozik jótállás. Idegen tartozékok használata és az abból eredő károk esetén minden garanciaigény érvényét veszti.
- Az eszközt sima, fröcsögésre kevésbé érzékeny felületre állítsa, mivel a fröcsögést nem lehet elkerülni. Könnyen tisztítható felületre helyezze a készüléket.
- A teflonbevonat megkímélése érdekében a tisztításhoz soha ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószert vagy éles tárgyakat.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & CoKG

TELEPÍTÉS ÉS SZERELÉS

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a készülék felszerelése teljes-e, és nincsenek-e rajta a szállítás során keletkezett károsodások. Kétséges esetben ne használja az eszközt, hanem forduljon vevőszolgálatunkhoz. A szerviz címét megtalálja a garanciális feltételeknél és a garanciakártyán.

A turmixgép a szállítás során esetlegesen keletkező károsodások elkerülése érdekében csomagolásban található.

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolás minden darabját.
- A készülékről és minden tartozékáról távolítsa el a csomagolásból rátapadt port. Ennek menetét lásd a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” című részben.

Az első melegítési folyamat során esetlegesen fellépő gyenge szag, valamint az enyhe füstképződés normális jelenség, és rövid idő után megszűnik. Nem utal a készülék hibás működésére. Gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről, pl. nyissa ki az ablakot.

A készüléket az első használata előtt kb. 5 percig üres állapotban fel kell melegíteni, hogy a gyártás során rákerült maradványok elégjenek a sütőlapokról (C+D).

- A Komfort grillt földelt fali csatlakozó közelében állítsa fel, és ügyeljen arra, hogy a csatlakozóhoz könnyen hozzá lehessen férni.

Az eszközt sima, száraz, csúszásmentes, hőálló felületen állítsa fel.

- Csatlakoztassa az eszközt a dugaszolóaljzatba és végezze el „Az eszköz leírása” című fejezetben leírt felmelegítési folyamatot.

Amennyiben az eszköz nem működik, keresse meg a hiba okát a „Zavarok és elhárításuk” című fejezetben.

- A felmelegítési folyamat után kapcsolja ki az eszközt, húzza ki a konnektorból, és hagyja szobahőmérsékletre hűlni.

A Komfort grill tisztítását a „KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” című fejezetben foglaltak szerint végezze el.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

KEZELÉS

Vigyázzon a grillezésnél és a készülék fedelének felnyitásakor! Forró gőz csaphat ki – forrázásveszély!

Az eszközt, valamint annak tartozékait csak a fogantyúknál fogja meg, és használjon hőszigetelt konyhai kesztyűt. Semmi esetre se érintse meg csupasz kézzel a forró felületeket! Az eszköz és annak tartozékai nagyon átforrósodhatnak – égési sérülés veszélye!

A készülék fedelének kinyitásakor a fedél fűtőfelülete felforrósodik. Ezért fokozottan legyen óvatos az égési sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.

Ügyeljen arra, hogy a hőfokszabályozó az óramutató járásával ellenkező irányban ütközésig, a „MIN" pozícióba legyen tekerve, mielőtt a készüléket a földelt hálózati csatlakozóba csatlakoztatja.

Az ételek kiszedéséhez és megfordításához ne használjon fémes vagy más, éles élű tárgyakat, hanem műanyagból vagy fából készült, hőálló, serpenyőhöz készült forgatóeszközt. Ne vágja fel a készülékbe illetve a készülékre helyezett ételeket. Így elkerülheti a teflonréteg sérülését. A sérült réteg megnehezíti az ételek kivételét, melyek így adott esetben a sütőlapokra ragadhatnak.

A készülék fedelét egészen hátrahajthatja, és így nagyobb sütőfelületet nyerhet.

A csomag tartalmaz egy zsírfelfogó tálkát, amellyel a sütés közben esetleg kifröccsenő folyadékokat (zsír, szaft stb.) fel lehet fogni. Ügyeljen arra, hogy a zsírfelfogó tálka minden üzembe helyezés előtt megfelelően legyen behelyezve. A felesleges folyadék a mindenkori grillező lap zsírelvezető nyílásán keresztül a zsírfelfogó tálkába kerül. Időben ürítse ki a zsírfelfogó tálkát, nehogy kicsorduljon.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A KOMFORT GRILL MŰKÖDTETÉSÉT AZ ALÁBBIAK SZERINT VÉGEZZE:

- A készüléket földelt fali csatlakozó közelében állítsa fel, és ügyeljen arra, hogy a csatlakozóhoz könnyen hozzá lehessen férni.

Ne tegyen túl sok hozzávalót a sütőlapra, legyen mindig elég hely az egyes ételek között. A hozzávalókat ne tegye a sütőlap széleihez közel.

Az eszközt sima, száraz, csúszásmentes, hőálló felületen állítsa fel. Könnyen tisztítható, zsiradékra nem érzékeny felületet válasszon, mert a kifröccsenés elkerülhetetlen.

Ha húst grillez, ajánlatos azt a mélyhűtőből való kivétel után nem azonnal a Komfort grillbe tenni, mivel a fagyott hús a gyors felmelegedés hatására általában sok folyadékot ereszt. Az optimális eredmény érdekében ajánljuk, hogy a húst kb. 20-25 perccel a grillezés előtt vegye ki a fűtőszekrényből.

Az adott konstrukciótól függően a fűtés erőssége a sütőlapok hátsó, középső részén kicsit alacsonyabb. Ez adott esetben az Ön biztonságát szolgálja. Javasoljuk ezért, hogy ezen a területen valamivel vékonyabb, kevesebb idő alatt átsülő hozzávalókat grillezzen. Kérjük, ne feledje, hogy a hasonló (állagú, vastagságú stb.) hozzávalókat ezen a területen 2-3 perccel tovább kell sütni ahhoz, hogy a megfelelő állapotot (barnaság, hőmérséklet, főzési fok stb.) elérjék.

A készülék szendvicsek sütésére is alkalmas.

KIOLDÓ KALLANTYÚ (H)

A készülék oldalsó részén kioldó kallantyú (H) található, melyet különböző pozíciókba állíthat. Az alábbiakban részletesen olvashat a beállítási lehetőségekről.

Pozíció : Ezzel a beállítással a készülék fedelét (E) kinyithatja, és hátrafelé kb. 90°-ig nyithatja.

Pozíció : Ha a készülék fedele (E) le van zárva (és nincsen a sütőben étel), akkor a fedelet (E) ezzel a beállítással rögzítheti ebben a pozícióban. Ezzel a beállítással a készülék kényelmesen szállítható és elcsomagolható.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

„I“ – „V“ pozíció: E pozíciók segítségével szabályozhatja a felső és alsó sütőlap közötti távolságot. Az „I“-es pozíció a legkisebb, a „V“-es pozíció a legnagyobb, rögzíthető távolságot jelzi. Ezzel a pozícióval a készülék fedelét (E) rögzítheti az adott pozícióban úgy, hogy a rögzített pozíciónál kisebb távolság nem lehetséges a sütőlapok között. Használja ezeket a beállítási lehetőségeket, ha nem szeretné, hogy a fedél (E) egész súlya a grillben elhelyezett ételekre nehezedjen (pl. puha ételeknél, hal esetében stb.).

EGYOLDALI GRILLEZÉS:

A Komfort grillel „egyoldali" grillezést is végezhet úgy, hogy csak az egyik sütőlapot (C) használja. Ezt a grillezési módot puha és nem túl vastag hozzávalók, pl. zöldségek grillezéséhez javasoljuk. Az alábbiak szerint járjon el:

- Állítsa a készülék fedelét (E) hátrafelé függőlegesen ütközésig úgy, hogy a fedél (E) a felső pozícióban rögzítve maradjon.
- A készüléket csatlakoztassa földelt hálózati csatlakozóhoz. Ügyeljen arra, hogy a hőfokszabályozót (I) az óra járásával ellentétes irányban a „MIN“ jelzésig állítsa. Az üzembehelyezést jelző zöld fény (B) jelzi a csatlakozást, a fűtést jelző piros fény (A) nem világít, és ezzel azt jelzi, hogy éppen bemelegedési folyamat zajlik.
- Állítsa a hőfokszabályozót (I) a kívánt hőmérsékletre. A fűtést jelző fény (A) világítani kezd, és kikapcsol, amint a készülék eléri a beállított hőmérsékletet. Ha a hőmérséklet ismét a beállított érték alá esik, a készülék ismét elkezdi felfűteni magát, és ezt ismét a fűtést jelző kontroll-lámpa (A) világítása jelzi. Amint a termosztát elkezd melegíteni, kigyullad a fűtést jelző fény (A). Ha a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, a termosztát lekapcsolja a melegítési funkciót, és az üzembehelyezést jelző zöld lámpa (B) kigyullad. A hőmérséklet így marad körülbelül állandó (a jelzőfény (B) működés közben többször is ki/bekapcsol).
- Kenje be az alsó sütőlapot (C) grillezés előtt egy kevés vajjal, margarinnal vagy hőálló növényi olajjal.
- Amikor a kívánt hőfokot elérte, tehát az üzembehelyezést jelző lámpa (B) kigyullad, tegye az ételt az alsó sütőlapra (C).
- Ha szükséges, forgassa meg az ételt.

A készülék fedelét akár egészen hátra is hajthatja, és így nagyobb sütőfelületet nyerhet, a Komfort grillt pedig asztali grillként használhatja.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Csak akkor hajtsa hátra a fedelet, ha a készülék a kellő mértékig lehűlt. Sérülésveszély!

A fedél (E) hátrahajtása előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és várja meg, amíg lehűl.

- Állítsa a készülék fedelét (E) hátrafelé függőlegesen ütközésig, majd nyomja meg a jobb oldalsó csuklóra szerelt kioldó kallantyút (M).

- Most hajtsa hátra a készülék fedelét (E), így nagyobb sütőfelület jön majd létre.

A készülék fedelén lévő két külső fogantyúszár belső oldalán egy-egy „lábacska" található. Ezeket a „lábacskákat" úgy kell kihajtani, hogy megtámasszák a készülék fedelét, ha 180°-os helyzetben elforgatták azt.

KÉTOLDALI GRILLEZÉS:

Hús, hal és szendvics grillezéséhez ez az üzemmód a legalkalmasabb. „Kétoldali" grillezéskor, amikor az ételt nem kell megforgatni, az alábbiak szerint járjon el:

- Csatlakoztassa a készüléket a védőföldelt csatlakozóaljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a hőfokszabályozót (I) az óra járásával ellentétes irányban a „MIN" jelzésig állítsa. Az üzembehelyezést jelző zöld fény (B) jelzi a csatlakozást, a fűtést jelző piros fény (A) nem világít, és ezzel azt jelzi, hogy éppen bemelegedési folyamat zajlik.
- Állítsa a hőfokszabályozót (I) a kívánt hőmérsékletre. A fűtést jelző fény (A) világítani kezd, és kikapcsol, amint a készülék eléri a beállított hőmérsékletet. Ha a hőmérséklet ismét a beállított érték alá esik, a készülék ismét elkezdi felfűteni magát, és ezt ismét a fűtést jelző kontroll-lámpa (A) világítása jelzi. Amint a termosztát elkezd melegíteni, kigyullad a fűtést jelző fény (A). Ha a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, a termosztát lekapcsolja a melegítési funkciót, és az üzembehelyezést jelző zöld lámpa (B) kezd el világítani. A hőmérséklet így marad körülbelül állandó (a jelzőfény (B) működés közben többször is ki/bekapcsol).
- Hajtsa felfelé a készülék fedelét (E) úgy, hogy a fogantyúnál (F) fogva felfelé húzza.
- Kenje be a sütőlapokat (C+D) grillezés előtt egy kevés vajjal, margarinnal vagy hőálló növényi olajjal.
- Amikor a kívánt hőfokot elérte, tehát az üzembehelyezést jelző lámpa (B) kigyullad, tegye az ételt az alsó sütőlapra (C).
- Most zárja le a készülék fedelét (E). Ehhez kizárólag a fogantyút használja (F).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A sütőlapok közötti távolság a fedél lezárásakor automatikusan igazodik a grillezésre betett étel vastagságához (max. 4-5 cm). A sütőlapok között különböző távolságokat állíthat be és rögzíthet, ld. a „Kioldó kallantyú" (H) fejezetben található utasításokat.

- Amikor az étel elérte a kívánt állapotot (barnasági fok közepes vagy erősen átsütött stb.), hajtsa fel a készülék fedelét (E) a fogantyúnál (F) fogva és óvatosan vegye ki a grillezett ételt hőálló fa- vagy műanyag kanállal. Amennyiben marad még a sütőlapokon étel, amely állaga (pl. összetevői, vastagsága) miatt a hosszabb sülési időt igényel, zárja vissza a készülék fedelét (E) és hagyja az ételt a sütőben mindaddig, amíg a kívánt állapotot el nem érte.

Az eszközt minden használat után ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról, vagyis a hálózati csatlakozót ki kell húzni a konnektorból. Tisztítás és elrakás előtt az eszközt hagyja mindig szobahőmérsékletre hűlni.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ÜZEMZAVAR ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

Üzemzavar:	**Ok:**	**Hibaelhárítás:**
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva a védőföldelt csatlakozóaljzatba.	A hálózati csatlakozódugót be kell dugni a védőföldelt csatlakozóaljzatba.
Az üzembehelyezést jelző fény hirtelen bekapcsolt.	A termosztát kikapcsolta a melegítő funkciót. Az eszköz elérte a beállított hőmérsékletet.	Várjon, amíg a termosztát a készüléket ismét bekapcsolja.
Az első használat során enyhe füst- és szagképződés tapasztalható.	A sütőlapokon olyan védőanyagok találhatók, amelyek a szállítás során kialakuló korróziót megakadályozzák.	Élelmiszer nélkül fűtse fel az eszközt. Ezután az enyhe füst- és szagképződés megszűnik.

Itt fel nem sorolt zavarok esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Ügyfélszolgálati munkatársaink szívesen állnak a rendelkezésére.
A telefonszámot megtalálja a garanciális feltételeknél vagy a garanciakártyán.

A használati útmutatót PDF formátumban igényelheti az ügyfélszolgálatunknál.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni! Áramütésveszély!

Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a készülék belsejébe. A készüléket soha nem szabad vízbe meríteni. Áramütésveszély!

A tisztításhoz soha ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószert vagy éles tárgyakat.

A készülék alsó részén beépített kábeltároló található. Tisztítás után ide becsavarhatja a hálózati kábelt.

- A készülék burkolatának tisztításához használjon száraz, esetleg kissé nedves, alaposan kicsavart kendőt.
- Végül törölje szárazra a készüléket.

A sütőlapok tisztítása:

Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a készülék belsejébe. A készüléket soha nem szabad vízbe meríteni. Áramütésveszély!

Egyszerű tisztításhoz leveheti a sütőlapokat.

Tisztítás előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket és a sütőlapokat. Égési sérülés veszélye!

- A sütőlapok (C+D) nagyobb maradékoktól való megtisztításához használja a csomagban található kaparó tisztítót (J), majd száraz ill. nedves, jól kicsavart rongyot.

Megjegyzés: A kaparó tisztítót kizárólag a grillező lapok tisztításához tervezték, semmi esetre sem egyéb célokra. Ne használja ételek megfordításához.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A sütőlapok (C+D) eltávolítása:

- A sütőlapok (C+D) eltávolításához nyomja meg a kioldó kallantyút (G) és húzza ki kissé a sütőlapot (C+D) a fogantyú (F) irányába, majd vegye ki a készülékből.

- Ha a sütőlapokat (C+D) ismét be szeretné tenni, helyezze a sütőlap (C+D) két nyílását az erre alkalmas rögzítőkbe, majd nyomja előre lefelé, amíg hallhatóan és érezhetően be nem illeszkedik a helyére.

- A sütőlapokat (C+D) tisztítsa le mosogatószeres, meleg vízben, majd öblítse le tiszta vízzel.

- Száraz konyharuhával alaposan törölje le a sütőlapokat.

Zsírfelfogó tálka (K) tisztítása:

Csak akkor vegye ki a zsírfelfogó tálkát a készülék foglalatából, ha az (a tartalmával együtt) szobahőmérsékletűre hűlt.

- Óvatosan vegye ki a zsírfelfogó tálkát (K) a készülék foglalatából, és előírásszerűen távolítsa el a tartalmát.
- A zsírfelfogó tálkát (K) meleg, mosogatószeres vízben tudja megtisztítani. A tisztítás után alaposan öblítse le tiszta vízzel, majd hagyja teljesen megszáradni.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220-230 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1800-2000 W
Védelmi osztály:	I

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást újrahasznosítás céljából a gyűjtőhelyeken leadhatja.

A már nem használt készüléket ne tegye a háztartási hulladék közé! A ké-szüléket élettartama végén a törvényi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. Környezetünk védelmének érdekében a készülék erre alkalmas részeit újra kell hasznosítani. További felvilágosítást az illetékes közigazgatási hatóságok vagy a helyi hulladék-újrahasznosító telepek adnak.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Tisztelt Ügyfelek!
A reklamációk kb. 95%-a kezelési hibákra vezethető vissza, és gond nélkül orvosolható, ha telefonon, e-mailben vagy faxon kapcsolatba lép külön e célból létrehozott szervizünkkel.

Éppen ezért szeretnénk arra kérni Önt, hogy mielőtt a készüléket visszaküldi hozzánk, vagy visszaviszi a vásárlás helyére, hívja fel forró drót vonalunkat. Itt segítünk majd Önnek – anélkül, hogy bárhová is el kellene mennie.

GARANCIA

GARANCIAFELTÉTELEK (HU)

A jótállási igény bejelentése
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása
A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok
(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén
A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

HUP-Service, Tel: 06 - 1 - 999 62 79, Fax: 06 - 1 - 999 98 53
e-mail: info@hup-service.hu, www.hup-service.hu

JÓTÁLLÁSI JEGY

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: **Aldi Magyarország Élelmiszer Bt.** **Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy**	A gyártó cégneve, címe és email címe: **H.-U. Petermann GmbH & Co. KG** **Schlagenhofener Weg 40** **D-82229 Seefeld**
A szerviz neve, címe és telefonszáma: **HUP Service, Tel.: 0036 - 199 962 79,** **Koranyi S u. 3/B, 1089 Budapest, e-mail:** **info@hup-service.hu, www.hup-service.hu**	A termék megnevezése: **KOMFORT GRILL**
A termék típusa: **KG 4000**	Gyártási szám: **90967**
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: **02/2014**

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.,

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra való átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve: ……

Irányítószám/Város: …… Utca:……

Tel.szám/e-mail cím: …… Aláírás: ……

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

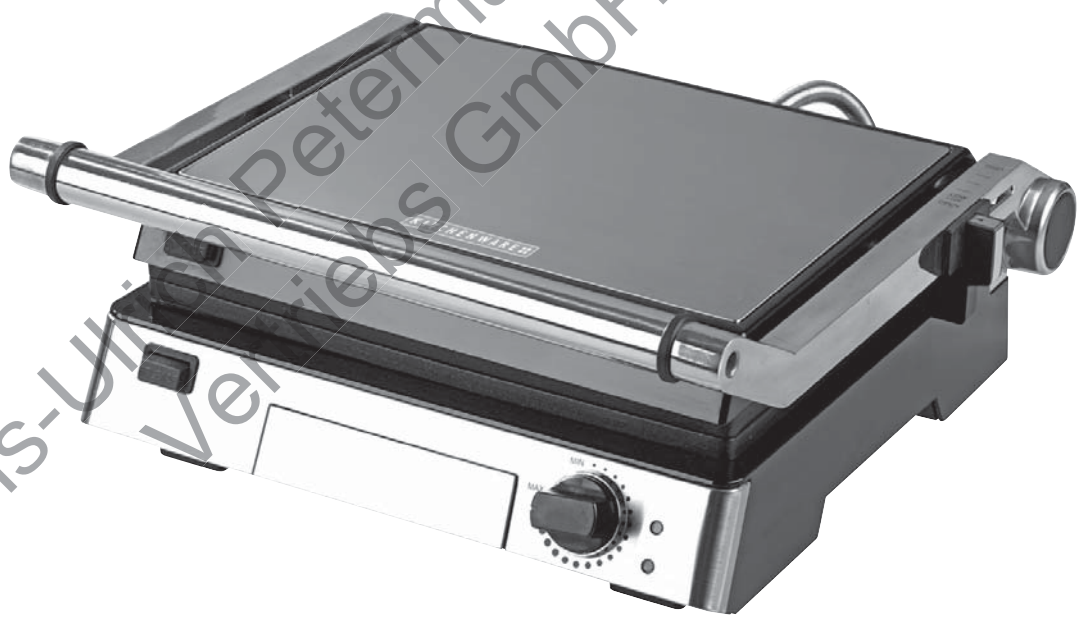
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KITCHENWARE

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
MAGYAR
SLOVENŠČINA

ŽAR KOMFORT
KG 4000

NAVODILA ZA UPORABO



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Obdobje akcije: 02/2014
Tip: KG 4000
Originalna navodila za uporabo

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup žara Komfort proizvajalca Kitchenware. Izbrali ste kakovosten izdelek, ki izpolnjuje najvišje zahteve standardov glede zmogljivosti in varnosti. Za pravilno in dolgotrajno uporabo aparata upoštevajte napotke v teh navodilih.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Izjavo EU o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

Aparat ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega inštituta za testiranje:

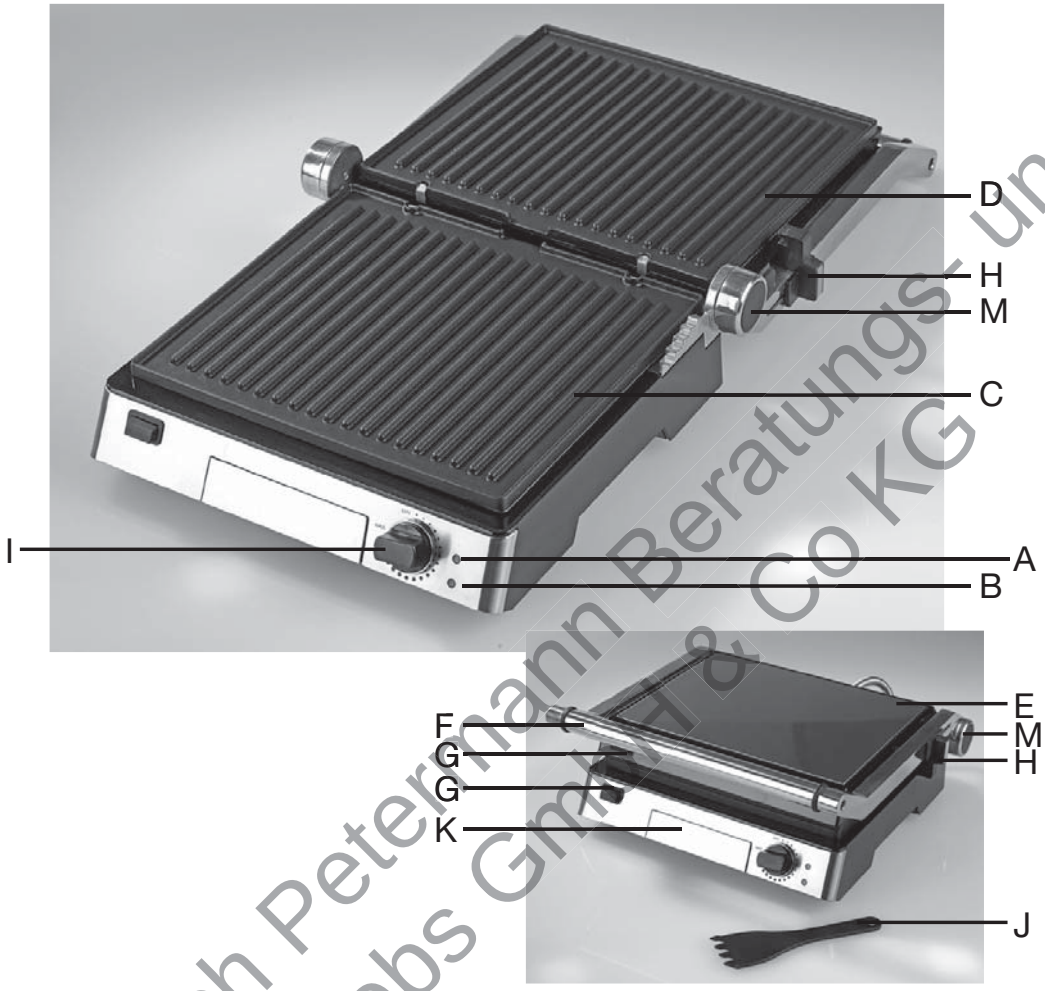
Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Izdajatelj teh navodil:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Datum izdaje: 02/2014

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

SESTAVNI DELI IZDELKA/OBSEG DOBAVE



A) Kontrolna lučka za doseganje nastavljene temperature (rdeča)
B) Kontrolna lučka za prikaz delo vanja (zelena)
C) Spodnja žar plošča
D) Zgornja žar plošča
E) Pokrov naprave
F) Ročaj
G) Gumba za odpahnitev RELEASE (2x) (za žar plošči)
H) Drsni gumb za odpahnitev
I) Regulator temperature
J) Strgalo za čiščenje
K) Posoda za lovljenje maščobe
L) Navitje kabla (na spodnji strani aparata; brez slike)
M) Drsni gumb za odpahnitev za funkcije odprtja na 180°

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Pridržana pravica do tehničnih in optičnih sprememb.

VSEBINA Stran

Uvod **92**
Izjava EU o skladnosti **92**
Sestavni deli izdelka/obseg dobave **93**
Splošno **95**
– Navodila za uporabo 95
– Razlaga simbolov 95
– Pravilna uporaba 95
Varnost **96–99**
– Splošni varnostni napotki 96
– Varnostna navodila v zvezi z aparatom 98
Postavitev in montaža **100**
– Pred prvo uporabo 100
Upravljanje **101–105**
– Upravljanje naprave 101
– Enostranska peka na žaru 103
– Obojestranska peka na žaru 104
Motnje in odpravljanje motenj **106**
Vzdrževanje, čiščenje in nega **107**
– Čiščenje žar plošč 107
Tehnični podatki **109**
Odlaganje med odpadke **109**
Garancija **200–201**
– Garancijski pogoji 200
– Garancijska kartica 201

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SPLOŠNO

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da pred prvo uporabo aparata skrbno preberete ta navodila. V njih boste našli vrsto pomembnih in uporabnih nasvetov. Navodila za uporabo shranite in jih v primeru, da boste aparat dali drugi osebi, priložite aparatu.

RAZLAGA SIMBOLOV

S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.
Nevarnost – pomeni tveganje za poškodbe oseb
Previdno – pomeni tveganje za nastanek stvarne škode

S tem simbolom so označene pomembne informacije.

Pozor! Vroča površina

USTREZNA UPORABA

Aparat je namenjen izključno pripravi/peki ustreznih živil. Aparat je primeren le za uporabo v gospodinjstvu in ni primeren za profesionalno uporabo ter uporabo v prostorih za počitek in malico delavcev v trgovinah, pisarnah in drugih poslovnih prostorih, v kmetijskih obratih, za uporabo za goste v hotelih, motelih in drugih prenočitvenih objektih ter penzionih s ponudbo zajtrka. Vsaka druga oblika uporabe aparata ali spreminjanje aparata ni ustrezna uporaba in je prepovedana. Za škodo, ki je posledica neustrezne ali napačne uporabe, ne prevzamemo odgovornosti.

Aparat ni primeren za pripravo:
– živil z visoko vsebnostjo sokov oz. tekočine

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VARNOST

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembni varnostni napotki za uporabo naprave.

Pozor! Med uporabo se površine segrejejo.

Električne naprave niso otroška igrača! Zato naj bo aparat med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami.

Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi in duševnimi sposobnostmi oz. premalo izkušnjami in/ali znanjem lahko ta aparat uporabljajo samo pod nadzorom ali pod pogojem, da so bili glede uporabe naprave podučeni in razumejo tveganja, ki izhajajo iz nje. Otroke je treba nadzorovati, da se morda ne bi igrali z aparatom. Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Otroci, mlajši od 8 let, se ne smejo zadrževati v bližini aparata in priključnega kabla.

Aparat ni primeren za uporabo s časovnim odštevalnikom ali posebnim daljinskim krmiljenjem.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko zamenjajo le v pooblaščeni strokovni delavnici, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na aparatu.

Popravila smejo opravljati samo v pooblaščeni strokovni delavnici. Nestrokovno popravljeni aparati predstavljajo nevarnost za uporabnika.

Pred začetkom čiščenja aparata morate vedno izvleči vtikač iz vtičnice. Nevarnost električnega udara.

Preden aparat začnete čistiti, mora biti popolnoma ohlajen.
Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih ali polirnih sredstev.

Poskrbite, da v notranjost aparata ne pride tekočina.

Upoštevajte nadaljnje napotke v poglavju »Čiščenje in nega«.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Pozor! Upravljanje aparata je lahko nevarno za otroke in druge osebe.

– Embalažo hranite izven dosega otrok – **nevarnost zadušitve!**

Upoštevajte naslednja splošna varnostna navodila. Ob neupoštevanju obstaja nevarnost nastanka škode na aparatu in posledične nevarnosti za nastanek telesnih poškodb oz. nesreč!

– Aparat priključite samo na skladno s predpisi vgrajeno varnostno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na identifikacijski ploščici.
– Aparata med delovanjem ne pustite brez nadzora, da ne bi prišlo do nesreče.
– V eno vtičnico z zaščitnim kontaktom nikoli ne priključite več gospodinjskih aparatov (npr. prek trojnega razdelilnika za vtičnico), da ne bi prišlo do nesreče.
– Poskrbite, da je vtičnica v bližini aparata in da je prosto dostopna, da jo lahko v primeru motenj v delovanju hitro izklopimo.

Pozor! Aparat deluje pod visoko napetostjo. Nevarnost električnega udara!

– Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in ko aparata ne uporabljate, vedno izvlecite vtikač iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za omrežni kabel! **Nevarnost električnega udara!**
– Aparata ne smete potopiti v vodo ali uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljen dežju ali vlagi! **Nevarnost električnega udara!**
– Če vam aparat pade v vodo, najprej izvlecite vtikač iz vtičnice in šele nato vzemite aparat iz vode! Aparata ne smete uporabljati, dokler ga ne pregledajo na pooblaščenemu servisnemu mestu. To velja tudi, če se aparat ali omrežni kabel poškoduje ali če vam aparat pade na tla. **Nevarnost električnega udara!**
– Pazite, da kabla oziroma aparata ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti. **Nevarnost električnega udara!**
– Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli aparata, saj ga lahko s tem poškodujete. **Nevarnost električnega udara!**
– Aparata ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

roke ali če je moker sam aparat. **Nevarnost električnega udara!**
– Aparata ne smete odpirati ali s pomočjo kovinskih predmetov posegati v notranjost. **Nevarnost električnega udara!**

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z APARATOM

Previdno! Ob neupoštevanju naslednjih navodil lahko pri uporabi aparata pride do nevarnosti za nastanek telesnih poškodb!

– Podlaga, na katero postavite aparat, naj bo vodoravna, nedrseča in odporna na toploto. Aparata ne postavljajte tik ob steno, pod visečo kuhinjsko omarico ali podobno, ker obstaja nevarnost zastajanja vročine, in ga med uporabo ne prekrivajte. Zagotovite, da je okrog žara dovolj prostora in da so predmeti, občutljivi na toploto ali gorljivi, dovolj oddaljeni – **Nevarnost požara**!
– Med uporabo električnih grelnih aparatov nastajajo visoke temperature, ki lahko povzročijo poškodbe. Ohišje, žar plošče in drugi deli aparata se lahko močno segrejejo. Vročih površin se nikoli ne dotikajte z golimi rokami! Uporabljajte termoizolacijske kuharske rokavice in držaje aparata. Opozorite tudi druge uporabnike žara na te nevarnosti. **Nevarnost poškodbe!**
– Med odpiranjem in zapiranjem pokrova ter med uporabo aparata lahko pride do izpusta vroče pare – **Nevarnost oparin!**
– Nikoli ne prenašajte aparata, ko je še vroč in če so v njem vroča hrana ali vroče tekočine. **Nevarnost opeklin!**
– Preden aparat začnete čistiti ali preden ga pospravite, mora biti popolnoma ohlajen. Aparat je lahko tudi po izklopu še zelo vroč. **Nevarnost opeklin!**
– Aparat uporabljajte izključno za pripravljanje primerne hrane in nikoli v druge namene. Odsvetujemo pripravo prevelikih kosov hrane zaradi nevarnosti poškodb.
– Nikoli ne vlivajte vode v vroče olje ali v gorečo maščobo.
– Preden začnete aparat in dodatno opremo čistiti, počakajte, da

Hans Ulrich Bettermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

se ohladijo na sobno temperaturo. Nikoli ne prijemajte vročih plošč. **Nevarnost opeklin!**
– Za preprečevanje nevarnosti izvlecite vtikač iz vtičnice, kadar aparat ni v uporabi, in počakajte, da se aparat popolnoma ohladi.
– Aparat postavite in uporabljajte izključno na vodoravni, stabilni in na vročino neobčutljivi podlagi.

Pozor! Ob neupoštevanju naslednjih navodil lahko pri ravnanju z napravo pride do materialne škode.

Upoštevajte tudi, da ima materialna škoda v določenih pogojih lahko za posledico tudi telesne poškodbe in nesreče.

– Uporabljajte samo originalno dodatno opremo. Tveganje za nezgode se pri uporabi dodatne opreme drugih proizvajalcev poveča. V primeru nesreč ali poškodb pri uporabi neoriginalne dodatne opreme se razveljavi vsakršna garancija. Kadar nastane škoda na aparatu zaradi uporabe dodatne opreme drugih proizvajalcev, ne priznamo garancije.
– Žar postavite na vodoravno in neobčutljivo podlago, kajti škropljenja ni možno popolnoma preprečiti. Podlaga naj bo enostavna za čiščenje.
– Za čiščenje aparata nikoli ne uporabljajte premočnih ali abrazivnih čistilnih sredstev ali predmetov z ostrimi robovi, ker lahko poškodujete oblogo proti sprijemanju.

Hans-Ulrich Reiermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

POSTAVITEV IN MONTAŽA

PRED PRVO UPORABO

Takoj ko vzamete aparat iz embalaže, preverite, ali ustreza navedenemu obsegu dobave. Za preprečevanje tveganja poškodb ali nesreč ga tudi natančno preglejte za vidne znake poškodb med prevozom. Če niste prepričani, ali je aparat brezhiben, ga ne uporabite in pokličite naš pooblaščeni servis. Naslove naših servisov za stranke najdete v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Embalaža ščiti aparat pred poškodbami med prevozom.

- Vzemite aparat previdno iz prodajne embalaže.
- Odstranite vso embalažo.
- Z naprave in pribora očistite vse ostanke embalaže, kot je navedeno v poglavju »VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA«.

Med prvim ogrevanjem se lahko pojavita rahel neprijeten vonj in rahel dim, ki sta povsem običajna, čez kratek čas izgineta in nista posledica morebitnega napačnega delovanja aparata. Odprite okno, da zagotovite ustrezno zračenje prostora.

Pred prvo uporabo ogrevajte prazen žar približno 5 minut, s čimer odstranite z žar plošč (C+D) morebitne nečistoče od proizvodnje.

- Postavite žar Komfort v bližino varnostne vtičnice in zagotovite prost dostop do vtičnice!

Zagotovite, da je površina, na katero boste postavili žar, vodoravna in suha ter nedrseča in neobčutljiva na vročino.

- Priključite aparat na varnostno vtičnico in enkrat ogrejte aparat, kakor je opisano v poglavju »Uporaba aparata«.

Če aparat ne deluje, preberite poglavje »Odpravljanje motenj«.

- Po postopku ogrevanja napravo izklopite, izvlecite priključni kabel iz vtičnice in počakajte, da se žar ohladi na sobno temperaturo.

Žar Komfort očistite, kot je opisano v poglavju »VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA«.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UPRAVLJANJE

Previdno med uporabo žara in pri odpiranju pokrova aparata! Lahko pride do izpusta vroče pare. – Nevarnost opeklin!

Aparat in dodatno opremo prijemajte le za ustrezne ročaje in uporabljajte termoizolacijske kuharske rokavice. Vročih površin se nikoli ne dotikajte z golimi rokami! Aparat in dodatna oprema sta lahko zelo vroča. – Nevarnost opeklin!

Žar plošča pokrova aparata se segreje tudi, če je žar odprt. Bodite zato še posebej pazljivi, da bi preprečili opekline in/ali škodo na predmetih.

Preden povežete aparat z varnostno vtičnico, zavrtite temperaturni regulator v smeri urinega kazalca do naslona in na pozicijo MIN.

Za obračanje ali dvigovanje hrane z žara nikoli ne uporabljajte kovinskih lopatk ali lopatk z ostrimi robovi, ampak toplotno neobčutljivo lopatko iz umetne mase ali lesa. Hrane ne režite, dokler je še na ali v žaru, saj s tem lahko poškodujete oblogo proti sprijemanju. Kadar je obloga proti sprijemanju poškodovana, je jemanje živil z žara lahko oteženo, saj se živila sprimejo z žar ploščo.

Pokrov žara lahko tudi popolnoma odprete. Na ta način dobite večjo žar površino.

Aparatu je priložena tudi posoda za lovljenje maščobe, ki je namenjena prestrezanju maščobe in izstopajočih tekočin (mast, sokovi), ki nastanejo med peko. Pazite, da bo posoda za lovljenje maščobe pred vsako uporabo pravilno vstavljena. Odvečna tekočina odteka skozi odtočno odprtino (odprtine) na vsaki žar plošči v posodo za lovljenje maščobe. Poskrbite za pravočasno izpraznjenje posode za lovljenje maščobe.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UPORABA ŽARA KOMFORT:

- Postavite žar Komfort v bližino varnostne vtičnice in zagotovite prost dostop do vtičnice.

Na žar plošče ne naložite preveč živil in zagotovite dovolj vmesnega prostora. Živil ne nalagajte preblizu roba žar plošče.

Zagotovite, da je površina, na katero boste postavili žar, vodoravna in suha ter nedrseča in neobčutljiva na vročino. Podlaga naj bo neobčutljiva na maščobo in enostavna za čiščenje, saj se škropljenja ne da vedno preprečiti.

Za peko mesa priporočamo, da ga ne položite na žar Komfort takoj, ko ga vzamete iz hladilnika, ker zelo mrzlo meso pri nenadnem ogrevanju izloča veliko tekočine. Za najboljšo pripravo mesa na žaru Komfort priporočamo, da položite meso na žar približno 20–25 minut potem, ko ga vzamete iz hladilnika.

Zaradi konstrukcije žara je grelna moč zadaj v sredini žar plošč nekoliko nižja. To je namenjeno tudi vaši varnosti. Priporočamo, da na ta del plošč nalagate tanjša živila ali takšna, ki potrebujejo krajšo obdelavo. Če na žar ploščo naložite podobna živila (npr. podobna debelina, konsistenca živila itd.), je za doseganje želene stopnje obdelave živil (stopnja porjavelosti, temperatura v notranjosti živila, stopnja obdelave itd.) trajanje toplotne obdelave na teh področjih lahko za približno 2–3 minute daljše.

Aparat lahko uporabite tudi za pripravljanje toplih sendvičev.

GUMB ZA ODPAHNITEV (H)

Na strani aparata je drsni gumb za odpahnitev (H), ki ga lahko pričvrstite v različnih pozicijah. Opis možnih nastavitev:

Pozicija Pri tej nastavitvi je pričvrstitev pokrova (E) odpahnjena in pokrov (E) lahko odprete za približno 90°.

**Pozicija : ** Kadar je pokrov (E) zaprt (brez živil), se lahko pokrov (E) na tej poziciji pričvrsti. To nastavitev lahko uporabljate za enostavno prestavljanje in pospravljanje aparata.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Pozicije I–V: Te pozicije uporabljamo pri nastavitvi medsebojne razdalje žar plošč, pri čemer pomeni pozicija I najnižjo in pozicija V najvišjo možno pričvrščeno razdaljo. Pokrov (E) je pričvrščen na izbrani poziciji, tako da manjša razdalja med žar ploščama od nastavljene ni možna. Uporabite to nastavitev, kadar ne želite, da vsa teža pokrova (E) pritiska na živilo (npr. mehko ribo), ki ga pripravljate v žaru.

PEKA NA ENI ŽAR PLOŠČI:

Z žarom Komfort lahko pripravljate hrano tudi samo na spodnji žar plošči (C). Ta način peke priporočamo za mehke in tanjše kose hrane, kot je na primer zelenjava. Postopek peke na eni žar plošči.

- Odprite pokrov naprave (E) do naslona tako, da ostane pokrov (E) nameščen v navpični legi.
- Priključite el. priključni kabel aparata v varnostno vtičnico. Temperaturni regulator (I) zavrtite v smeri urinega kazalca do naslona, tako da je nastavljen na pozicijo MIN. Zelena kontrolna lučka za prikaz delovanja (B) kaže povezanost z el. omrežjem, rdeča kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A) kaže, da ogrevanje trenutno ne poteka.
- S temperaturnim regulatorjem (I) nastavite želeno temperaturno stopnjo Kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A) začne svetiti in preneha svetiti, ko je dosežena nastavljena temperatura. Kadar se temperatura zniža pod nastavljeno, se ponovno začne postopek ogrevanja, kar nakazuje kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A), ki začne svetiti. Kadarkoli termostat aktivira ogrevanje, začne kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A) svetiti. Ko je dosežena želena temperatura, termostat izklopi ogrevanje in kontrolna lučka za prikaz delovanja (B) začne svetiti. Na ta način se ohranja stalna temperatura (kontrolna lučka za prikaz delovanja (B) med delovanjem žara pogosto zasveti in preneha svetiti).
- Preden na spodnjo žar ploščo (C) naložite hrano, ploščo namažite z nekoliko masla, margarine ali s toplotno obstojnim rastlinskim oljem.
- Položite hrano na spodnjo žar ploščo (C), ko je želena temperatura dosežena in zasveti kontrolna lučka za prikaz delovanja (B).
- Med peko hrano po potrebi obrnite.

Pokrov žara lahko tudi popolnoma odprete. Na ta način dobite večjo žar površino in kontaktni žar lahko uporabite kot namizni žar.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Odprite pokrov žara le, kadar je aparat dovolj ohlajen. Nevarnost poškodb!

Pred odpiranjem pokrova (E) izklopite aparat, potegnite vtikač iz vtičnice in počakajte, da se dovolj ohladi.

- Pokrov žara (E) odprite do naslona, v navpično lego, in nato potegnite drsni gumb za odpahnitev (M), ki je nameščen na desnem sklopnem zglobu.

- Dvignite pokrov žara (E) nazaj tako, da boste imeli pred sabo veliko površino za peko.

Na notranji strani obeh zunanjih ročajev pokrova so zložljive »nogice«. Nogice je treba raztegniti tako, da bodo podpirale pokrov naprave, ko bo ta v položaju 180°.

DVOSTRANSKA PEKA:

Ta nastavitev zagotavlja najboljše rezultate pri peki mesa, rib in toplih sendvičev. Postopek dvostranske peke, kjer obračanje hrane ni potrebno:

- Priključite el. priključni kabel aparata v varnostno vtičnico. Temperaturni regulator (I) mora biti zavrten v smeri urinega kazalca do naslona in nastavljen na pozicijo MIN. Zelena kontrolna lučka za prikaz delovanja (B) kaže povezanost z el. omrežjem, rdeča kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A) kaže, da ogrevanje trenutno ne poteka.
- S temperaturnim regulatorjem (I) nastavite želeno temperaturno stopnjo. Kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A) začne svetiti in preneha svetiti, ko je dosežena nastavljena temperatura. Kadar se temperatura zniža pod nastavljeno, se ponovno začne postopek ogrevanja, kar nakazuje kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A), ki začne svetiti. Kadarkoli termostat aktivira ogrevanje, začne kontrolna lučka za prikaz doseganja nastavljene temperature (A) svetiti. Ko je želena temperatura dosežena, termostat ugasne ogrevanje in kontrolna lučka za delovanje (B) zasveti. Na ta način se ohranja stalna temperatura (kontrolna lučka za prikaz delovanja (B) med delovanjem žara pogosto zasveti in preneha svetiti).
- Odprite pokrov (E) tako, da ga potegnete za ročaj (F) navzgor.
- Preden naložite hrano, namažite obe plošči (C+D) z nekoliko masla, margarine ali s toplotno obstojnim rastlinskim oljem.
- Položite hrano na spodnjo žar ploščo (C), ko je želena temperatura dosežena in zasveti kontrolna lučka za prikaz delovanja (B).
- Zaprite pokrov (E). Pri tem uporabite izključno ročaj (F).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Razdalja med žar ploščama se med zapiranjem samodejno prilagodi debelini kosov hrane (do največ 4–5 cm). Obe žar plošči lahko tudi nastavite na različne medsebojne razdalje in ju pričvrstite. Opis postopka najdete v razdelku »Drsni gumb za odpahnitev (H)«.

- Ko so živila po vaši želji pripravljena (stopnja porjavelosti, srednje zapečena ali popolnoma pečena itd.), dvignite pokrov (E) z ročajem (F) navzgor in jih pazljivo vzemite z žara s toplotno neobčutljivo leseno ali plastično lopatko. Kadar na žar plošči pustite živila, ki zaradi sestave (npr. konsistenca in debelina) potrebujejo daljšo toplotno obdelavo, pokrov (E) ponovno zaprite in pustite živila v aparatu, da dosežejo želeno stopnjo pripravljenosti.

Aparat morate po vsaki uporabi ugasniti in izklopiti iz el. omrežja tako, da potegnete vtikač iz vtičnice. Preden aparat začnete čistiti ali preden ga pospravite, mora biti popolnoma ohlajen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja:	**Vzrok:**	**Odpravljanje:**
Nobena funkcija aparata ne deluje.	Vtikač ni dobro nameščen v varnostni vtičnici.	Vtaknite vtikač v varnostno vtičnico.
Kontrolna lučka za delovanje nenadoma zasveti.	Termostat je ugasnil funkcijo ogrevanja. Nastavljena temperatura je dosežena.	Počakajte, da termostat ponovno vklopi funkcijo ogrevanja.
Med prvo uporabo se pojavita rahel dim in neprijeten vonj.	Na žar ploščah je zaščitni premaz, ki preprečuje nastajanje korozije med prevozom.	Opravite postopek ogrevanja brez živil. Nato bosta rahel dim in neprijeten vonj izginila.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo pooblaščeno službo za stranke. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA

Pred čiščenjem žara obvezno potegnite vtikač iz varnostne vtičnice in počakajte, da se aparat popolnoma ohladi, preden ga očistite in pospravite! Nevarnost električnega udara!

Poskrbite, da v notranjost aparata ne pride tekočina. Aparata nikoli ne potopite v vodo. Nevarnost električnega udara!

Za čiščenje aparata nikoli ne uporabljajte premočnih ali abrazivnih čistilnih sredstev ali predmetov z ostrimi robovi.

Na spodnji strani aparata je navitje kabla. Po čiščenju lahko kabel pospravite na navitje.

- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho ali dobro ožeto, rahlo vlažno krpo.
- Nato obrišite ohišje do suhega.

Čiščenje žar plošč:

Poskrbite, da v notranjost aparata ne pride tekočina. Aparata nikoli ne potopite v vodo. Nevarnost električnega udara!

Žar plošče so snemljive za lažje čiščenje.

Počakajte, da se aparat in žar plošče popolnoma ohladijo, preden jih očistite. Nevarnost opeklin!

- Za čiščenje večjih ostankov živil z žar plošč (C+D) uporabite najprej priloženo strgalo za čiščenje (J) in nato suho ali rahlo vlažno, dobro ožeto krpo.

Opomba: Strgalo je namenjeno izključno za čiščenje žar plošč in ne za druge namene. Ne uporabljajte ga za obračanje hrane.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Snemanje žar plošč (C+D):

- Žar plošči (C+D) vzamete z žara tako, da pritisnete na ustrezni gumb za odpahnitev (G), žar plošči nekoliko potegnete naprej v smeri ročaja (F) in ju dvignete iz žara.

- Žar plošči (C+D) vstavite v žar tako, da vsako ploščo z obema mostičkoma položite na predvideni odprtini in jo spredaj pritisnite navzdol. Ko slišite in začutite, da se je zaskočila, je tudi ponovno pritrjena.

- Žar plošči (C+D) lahko pomivate s toplo vodo in pomivalnim sredstvom za ročno pranje posode. Nato ju dobro oplaknite s čisto vodo.

- Potem ko plošče očistite, jih z mehko krpo obrišite do suhega.

Čiščenje posode za lovljenje maščobe (K):

Posodo za lovljenje maščobe odstranite iz držala na napravi šele, ko se ohladi na sobno temperaturo (vključno z vsebino).

- Posodo za lovljenje maščobe (K) previdno odstranite iz držala in po predpisih zavrzite vsebino.
- Posodo za lovljenje maščobe (K) lahko operete v topli vodi, ki vsebuje detergent. Nato jo temeljito sperite s čisto vodo in dobro osušite.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	220–230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	1800–2000 W
Zaščitni razred:	I

ODLAGANJE MED ODPADKE

Prodajna embalaža je iz reciklirajočih materialov. Embalažni material lahko oddate na javnih zbirnih mestih za reciklirajoče odpadke.

Stari aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke! Stare aparate skladno z zakonskimi predpisi odložite na ustreznem zbirnem mestu. Uporabni materiali iz vašega starega aparata bodo ponovno uporabljeni, kar je okolju prijazno. Dodatne informacije prejmete pri pristojnem komunalnem podjetju ali ustreznem podjetju za zbiranje odpadkov.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANCIJA

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Spoštovane stranke!
Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči za brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, ki je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljiva.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45-dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo na soglasje kupca povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 le po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji prodajalni Hofer, ki bo izdelek posredovala na ustrezen servis.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

GARANCIJA

GARANCIJSKA KARTICA (SLO)

Naslov(i) servisa:
RECTRADE d.o.o., SI-3000 Celje, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:
Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

E-pošta:
komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:
ŽAR KOMFORT

Številka izdelka/proizvajalca:
KG 4000

Številka izdelka:
90967

Obdobje akcije:
02/2014

Podjetje in sedež prodajalca:
Hofer trgovina d.o.o.,
Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel./e-pošta:

Podpis:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG